

| אשר  | נפתלי                    | נפתלי         |
|--|--------------------------|---------------|
| כל אשר-עשתה אשר-עשתה (21, 11)  | אשר                      |               |
| דוד אל ביתו דוד אל ביתו (20, 3)  | את <sup>2</sup> -המלך הם | בתוך-המלך (5) |
| ומי צור מובלעדי וממי צור מובלעדי (22, 32)  | את-המלך (17)             | את-המלך (17)  |
| ואלו אתחפה עליה פיה מי יתפלל-לו (I. Sam. 2, 25) וירץ איש-בניין (12)  |                          |               |
| (4) ויהי כהוּבֵרֹו אֶת־אַרְוֹן (4, 18) אָסִים-משלחים (3, 6) בְּכָל־המְעָשִׂים (8)  |                          |               |
| מאסתם אֶת־אֱלֹהִיכֶם (19, 10) לא כִּימֶלֶךְ (19, 10) הַמְתַחֲבָאִים בְּהַר־אָפָרִים (14, 22) כִּי־אָמְרוּ פָלָשִׁים (19, 13) וַיַּדְבְּקוּ (14, 22) אַתָּה אַמְּלִיךְ (17) בָּאָבָן (20, 27) כִּי גַּם־חֲרָבִי וְגַם־כָּלִי (9, 21) וַיַּתְקַבְּצָו <sup>3</sup> אֲלֵינוּ (22, 2). לְפָעַב כְּהַנִּי יְיָ בְּרָפִי לְפָגָע <sup>a</sup> (22, 17) אֶת־כָּל־אֲשֶׁר <sup>4</sup> (25, 21) וַיַּדְבְּרָנוּ אָמְתָךְ (25, 24) וַיַּקְמֵם אָדָם לְרַקְפָּךְ רַפִּי (25, 29) וַיַּהַיְתָה <sup>b</sup> נֶפֶשׁ אָדָני (25, 29) וַנְלַכֵּה לָנוּ (11, 26) בְּפֶתַח אַלְמָאָד. וַיַּמְצָאוּ אֶת שָׁאָול (8, 31) וְאֶמְתַחְתוּ (II. Sam. 1, 10) בְּפֶתַח בְּמַחוֹרָה רַבָּא בְּקָמָץ. וַיַּתְקַבְּצָו בְּנֵי-בְנֵי-יִשְׂרָאֵל (2, 25) הַרְאָשׁ כָּלֵב (3, 8) וְשַׁנִּי אֲנָשִׁים שְׁרִיגָּדוֹדִים (4, 2) עַצְמָךְ וּבְשָׁרֶךְ אָנָחָנוּ (1, 5) וַיַּעֲבוֹדָשׂ אֶת <sup>5</sup> (5, 21) וַיֹּאמֶר דָּוד מִפְּבַשְׁת (6, 9) וּלְרַגְלָה וְלְהַפְּכָה (3, 10) מֵהָכָה אֶת־אֲבִימֶלֶךְ בְּנֵי-רִיבָּשָׁת (11, 21) אֲשֶׁר־יְהִי־הָלוּ רַיְבַּ-וּמִשְׁפָט (4, 15) אֲשֶׁר־יִשְׁתַחֲווּ שֵׁם (15, 32) אֲחָרִי שְׁבָע בְּנֵי-בְּכָרִי (13, 20) וַיַּתְגַּעַשׂ כִּיחָרָה (8, 22) מִנְחָלִי <sup>6</sup> -גַעַשׂ (23, 30) וַיַּשְׁלַח יְדֹוּ הַמֶּלֶךְ (24, 16). |                          |               |

### ספר מלכים לה סדרא.

וְהַמֶּלֶךְ דָוד א (I. Kings 1, 1) וְגַם כֹּה אָמַר ב (1, 48) וְהַמֶּלֶךְ שְׁלָמָה בָרוּךְ ג (2, 45) וַיַּהַזְדֵה וַיָּשֶׁר בְּ(20) (4) וְשַׁכְנָתִי בְּתוֹךְ בְּנֵי יִשְׂרָאֵל (6, 13) וַיַּקְמֵם אֶת הַעֲמֹדִים ו (7, 21) וְלֹא יָכְלוּ הַכֹּהֲנִים ז (8, 11) לְהַטּוֹת לְבָבָנוּ אֲלֵינוּ ח (8, 58) יְהִי יְיָ אֱלֹהֵיךְ בְּרוּךְ ט (9, 10) וְהָאִישׁ יַרְבָּעֵם ; (11, 28) כִּי כָה אָמַר יְיָ יְאָזְנָה (12, 24) וַיַּהַי אֲחָרִי אֲכָלוּ יְבָ (13, 23) וּבְשָׁנָת עֲשָׂרִים יְגַדֵּ (9, 9) בְשָׁנָת עֲשָׂרִים וְשְׁבָע יְד (16, 15) וְתָאָמֵר הַאֲשָׁה יְה (17, 24) וַיַּרְא כָל הָעָם יוֹ

1) According to H, the difference concerns (א) וְמַיְ (וְמַיְ) (n). 2) This quot. om. Ad. 3) Ad. 4) אֶת־כָּל־אֲשֶׁר (with Merekha) 5) This quot. om. Ad. 6) (with Merekha) 7) From here to p. ל top (II. Kings 9,2) supplied from Ad.

a) Cf. p. note a. b) Cf. Mishael's note on Ex. 40,15, p. גג.

(39) והנה נביה אחד יז (20, 13) והוא דבר יי' יה (17, 21) וילך בכל דרך  
 אסא יט (22, 43) ויראהו בני הנביאים כ (II. Kings 2, 15) עתה רוץ נא כה  
 (4, 26) ויאמר הרם לך כב (6) ויצא העם ויבוז כג (7, 16) וימתו ויקחו  
 כה (9, 13) וילך ממש וימצא כה (10, 15) ויעש יהוא השיר כז (12, 1) ויחן  
 יי' כז (13, 23) וישכב עזירה כח (7, 15) וישכב אחו כט (16, 20) וידבק ביי  
 ל (6, 18) אתה יי' אלהינו לא (19, 19) ויאמר חזקיה אל יש לב (8, 20)  
 ושנה לה (18, 24) ומגין פטוקיו אלף וחמש מאות שלשים וארבעה וחציו ויקבץ  
 מלך יש (6, 22). (I. Kings 22,

| אשר                        | נפתלי                     | נפתלי           | אשר                         |
|----------------------------|---------------------------|-----------------|-----------------------------|
| את כסאו מכסא               | מקסא אדוני (1. K. 1.37)   | ויקח הנותרים    | הנותרים באוצרות (15.18)     |
| ישבע-לי כוים               | ישבע-לי כוים (1. 51)      | כל-הרעה אשר     | כל-הרעה אשר (7. 16)         |
| לשפטות את-עمرך             | את-עمرך הכביד (3. 9)      | אם-ייה השנים    | אם-ייה השנים (1. 17)        |
| צפה עץ מבית                | צפה עץ מבית (6. 15)       | מאה נב ויחבאים  | מאה נב ויחבאים (4. 18)      |
| ואחת-כל-כלי                | ואחת-כל-כלי (8. 4)        | ויראו בשם-הבב   | ויראו בשם-הבב (26. 18)      |
| וחתקללו והתחננו            | וחתקללו והתחננו (8.33)    | ועדר-הצחים      | ועדר-הצחים (26. 18)         |
| כל-גע כל בעג               | כל-גע כל (8. 37)          | והובך ונשיך     | והובך ונשיך (5. 20)         |
| ומעמד משרותיו              | ומעמד משרותיו (10. 5)     | שלחת אל-עבדך    | שלחת אל-עבדך (9. 20)        |
| לא-בא כבשם                 | לא-בא כבשם (10. 10)       | ויטב לבך אני    | ויטב לבך אני (7. 21)        |
| שש-מאות זהב                | שש-מאות זהב (10. 16)      | הפק ידרק והוציא | הפק ידרק והוציא (4. 34. 22) |
| יואב שר-הצבא               | שר-הצבא (11. 21)          | אם-אהיה         | אם-אהיה (2. 1. Kings)       |
| ויאמר לירבעם               | ליירבעם קח לך (11. 31)    | וישתחווילו      | וישתחווילו (15. 2. במארכה)  |
| תיוות ניר לזר              | לזר עבדי (11. 36)         | משענתי בידך     | משענתי בידך (29. 4. 29)     |
| בחמשה-עשר יום <sup>1</sup> | בחמשה שער יום (12. 32)    | אל-השודה        | אל-השודה (39. 4. 39)        |
| ויהי כב' בבית              | ביב' אל וישלח (4. 13. 15) | הוא וכל-מחנהו   | הוא וכל-מחנהו (15. 5. 15)   |
| ושבעע-שרה ש                | שביעע-שרה ש (21. 14. 21)  | בhashת בית רם   | בhashת בית רם (18. 15. 18)  |
| את-מעכה amo                | את-מעכה amo (13. 15. 2)   | השליש אשר-לם    | השליש אשר-לם (2. 7)         |

1) The difference is not indicated; cf. Ginsb. Bible, 2) The difference is not indicated; cf. however note c below. 3) וַיְלֹבֶךְ (נ) וַיְלֹבֶךְ (א) H. 4) Inverted in H. 5) According to H, the difference concerned (נ) וַיְשַׁחַחַ לוּ (ו) וַיְשַׁחַחַ לוּ 6) According to H. the difference concerned (נ) וַיְשַׁחַחַ לוּ (ו) וַיְשַׁחַחַ לוּ 7) (א) בְּהַשְׁחָחוֹתִי (ו) בְּהַשְׁחָחוֹתִי thus also B.M. Harl. 5720, cf. Ginsburg.

*Introduction p. 489.*

a) So II. Chr. 6,24. b) So II Chr. 9,4. c) According to Diq. par 14, Pinehas the Head of the Academy read עבשא. d) So II. Chr. 18, 33.

| אשר   | נפתלי  | נפתלי  | אשר   |
|---|--|--|---|
| והגַּת אֵין־שָׁם  | וְהַגַּת אֵין־שָׁם                           | (7.10) אֲשֶׁר־עַל־הַבַּיִת                                       | (18.37) וְאֲשֶׁר־עַל־הַבַּיִת (א'   |
| וראה שם   | וַיַּרְאֶה שֵׁם                              | (9. 2) כִּי אֲפָמָעָה יָדִי                                      | (19. 18) כִּי אֲפָמָעָה יָדִי כִּי אֶפְמָעָה  |
| אֲשֶׁר־עַל נַחַל  | אֲשֶׁר <sup>1</sup> עַל נַחַל                | (10. 33) יְעַן הַתְּرֻגּוֹן אֲלֵי                                | (19. 28) אֲשֶׁר־עַל נַחַל אֲשֶׁר <sup>1</sup> עַל נַחַל (ב'                           |
| יהוֹידָע אֶת־הַבְּרִית אֶת־הַבְּרִית                    | רֹךְ לְבָבְךָ וְתַחַנְעָה                    | (11. 17) לְבָבְךָ וְתַחַנְעָה                                    | (22. 19) יְהוֹידָע אֶת־הַבְּרִית אֶת־הַבְּרִית (ב'                                    |
| אֲתִכְלָה־הַקְדְּשִׁים                                  | עַל־הַעֲמֹוד                                 | (12. 19) עַל־הַעֲמֹוד  | (23. 3) עַל־הַעֲמֹד בְּלָא גַּעַם   |
| לֹא סָר מִכְלָחָטָאת לְאִסְרָם                          | קָטוֹרָה־שָׁמָה                              | (13. 11) אֲשֶׁר קָטוֹרָה־שָׁמָה                                  | (23. 8) לֹא סָר מִכְלָחָטָאת לְאִסְרָם מִכְלָחָטָאת לְאִסְרָם                         |
| חַזְצָעוֹתָה לְיִי                                      | וְאַתְּ־מְרֻכּוֹת                            | (13. 17) וְאַתְּ־מְרֻכּוֹת                                       | (23. 11) בְּטַפְרִת־חֹרֶת מָשָׁה בְּסֶפֶר תּוֹרַת וְאַתְּ־מְרֻכּוֹת וְאַתְּ־מְרֻכּוֹת |
| בְּטַפְרִת־חֹרֶת מָשָׁה בְּסֶפֶר תּוֹרַת                | וְאַתְּ־מְרֻכּוֹת                            | (14. 6) וְאַתְּ־מְרֻכּוֹת וְאַתְּ־מְרֻכּוֹת                      | (23. 12) בְּטַפְרִת־חֹרֶת מָשָׁה בְּסֶפֶר תּוֹרַת וְאַתְּ־מְרֻכּוֹת וְאַתְּ־מְרֻכּוֹת |
| לֹא סָר מִעַל חָטָאת לְאִיסְרָם                         | מִעַל־הַעֲמֹוד                               | (15. 18) יִתְרֹה הַעַם הַנְּשָׂאָרִים הַנְּשָׂאָרִים בָּעִיר     | (25. 11) לֹא סָר מִעַל חָטָאת לְאִיסְרָם מִעַל־הַעֲמֹוד                               |
| כִּי אֶפְמָשְׁפְּט אֲשֶׁר־הַוָּא פְּקִיד                | אֲשֶׁר־הַוָּא פְּקִיד                        | (17. 40) אֶפְמָשְׁפְּט אֶפְמָשְׁפְּט אֶפְמָשְׁפְּט אֶפְמָשְׁפְּט | (25. 19) כִּי אֶפְמָשְׁפְּט אֶפְמָשְׁפְּט אֶפְמָשְׁפְּט אֶפְמָשְׁפְּט אֶפְמָשְׁפְּט   |
| הַמְּבָלָעֵד יִיְעַלְתִּי הַמְּבָלָעֵד <sup>2</sup> יִי | שְׁנָה תְּשִׁיעַ־עֲשָׂרָה תְּשִׁיעַ־עֲשָׂרָה | (18. 25) שְׁנָה תְּשִׁיעַ־עֲשָׂרָה תְּשִׁיעַ־עֲשָׂרָה            | (25. 8) שְׁנָה תְּשִׁיעַ־עֲשָׂרָה תְּשִׁיעַ־עֲשָׂרָה                                  |
| דָּבָר־הַמֶּלֶךְ הַגּוֹדֹל                              | רַבְּרַבְּ־הַמֶּלֶךְ                         | (18. 28)   | דָּבָר־הַמֶּלֶךְ הַגּוֹדֹל רַבְּרַבְּ־הַמֶּלֶךְ                                       |

ואלדי אתפקא עליה פיה קראורי לצדוק (I. Kings 1, 32) שמעי בני-גרא  
 (8. 2) שמעי בגעה. ויאמר לא כי פה אמות (2. 30) רפי אַתְּ־כָּל־חַפְצָךְ (5. 22)  
 ומחרוה אל-מחוז שלוש פעמים (4. 7) וחביבו (5. 7) כמו-הו. ואביו איש-צרי  
 (7. 14) לכלהנה (7. 37) לא יפתח<sup>6</sup>. ותקפללו אל המיקום הזה (8. 35) וכדי אל  
 אכר (8. 33) בלא געה פי אלהא<sup>7</sup>. ויברכו אַתְּ־הַמֶּלֶךְ (8. 66) ויאמר ולא כי  
 שליח תשלחני (11. 22) אל-בן-הddd (15. 18) יישן הוא ייקץ (18. 27) מפק יוד<sup>8</sup>.  
 אחרי אלהו וישראלתו (19. 21) ויחנו אלה נכח אלה (20. 29) בגעה. יינוטו  
 הנותרים (20. 30) הערים אשר-לְקָח-אָבִי (20. 34) ויעמד למלך על הדרכן ויתחפש  
 (20. 38). ויאמר מלך ישראל אל-יהושפט (22. 18) ויצאו בני-הנביים אשר-  
 בְּבִית<sup>9</sup>-אל (II. Kings 2, 3) בני-הנביים אשר-בְּיַרְחוֹ (5. 2) אַתְּ-נָעַמְן הארמי  
 (5. 20) ונקמתי אֶת-ידמי עבדי הנביים ורומי פְּלָעָבְדִי יי (7. 9) ולכך אֶת-כָּל-  
 הַוָּבָב (14. 14) הנמצאים בְּיַתְּיִי (14. 14) בשנת טְבַע-עֲשָׂרָה שנה לפפח בָּן

1) According to H, BN reads אֲשֶׁר-. 2) Inverted in Ad. 3) According to H, BN reads אֲשֶׁר-. 4) Ad. 4) אֲשֶׁר- דָבָר-. 5) According to H, BN has no Ga'ya on the Shewa. 6) No Hateph after the he (cf. vars. in Ginsburg's Bible). 7) om. B.

8) B marg. adds: נָדַת פִּי נְסָכָה [אל-מערוף] בצחחה את אֲשֶׁר-חַשְׁעָה (22,20). 9) In Ad. and Bible edns. בְּית; this passage is quoted in the Massorah amongst the Sebirin.

a) So 15,18. b) The Ga'ya of BA and Shofar of BN is to prevent slurring of the laryngal. So also Jer. 52,12. c) Here, contrary to his usual practice, BN too pronounces the yodh.

רמליחו (16. 1) המעלה אתם (7. 17.) ניחפהו בני ישראל (9. 17.) אל-ישעיהו  
 (19. 8. 20.) את-מי חורפת וגדפת (22. 19.) ויעוב את יי אלהי (21. 22.) ניתנהו  
 על יד (22. 9.) על הַגְּגָג עליית אוחז (23. 12.) קמץ. וימשחו אותו וימילכו אותו  
 (23. 23.) עד עשפני עשרה שנה (25. 2) וירדפו חיל-כשדים (25. 5) ומן-העיר לתח  
 סריס אחד<sup>a</sup> (19. 25.).

חט אלגנו אלתאני מן אלקראן והוא גו ארכעה אלאול בחמד אלה ומנה  
 יתולה אלגנו אלתאלתמן אלמקרה והוא גו אלארבעה אלאכיר עלי אלשרה  
 אלמתסדם אין שא אלה תעלו.

### ספר ישעיהו כ' סדרא.

חזון ישעיהו בן אמוץ א' (Jes. 1, 1) והיה הנשאר בציון ב' (3. 4) וקרא  
 זה אל זה ג' (6. 3) למרבה המשרה ד' (9. 6) ונכח עליו רוח יי ה' (11. 2)  
 ולקחים עמים ז' (14. 2) והוכן בחסד כסא ז' (16. 5) אשר ברכו יי ח' (19. 25)  
 ותקעתיו יתר במקומות ט' (22. 23) וחפרה הלבנה י' (24. 23) והיה ביום ההוא  
 יא' (12. 27) כי בראותו ידרו יב' (29. 23) וישב עמי בונה יג' (32. 18) ופדיוי  
 יי ישובון יד' (10. 35) ועתה יי אלהינו יה' (37. 20) נחמו נחמו עמי יה' (40. 1)  
 ראשון לציון הנה יז' (41. 27) כה אמר יי מלך ישראל יה' (6. 44) ישראל נושא  
 בי' יט' (17. 45) כי מעיר הקדש כ' (2. 48) והאכלה את מוניך כ' (26. 49)  
 מה נאו על ההרים כב' (52. 55) תחת הנעוזן יعلا כג' (13. 55) או תחענג כד'  
 (58. 14) ונודע בגוים כה' (61. 9), והוזאת מייעך כו' (9. 65).

עודד<sup>b</sup> פואסיק הרה אלטפר אלף ומאיthin ואחר ותסען סימן ארצת וגצה  
 כי אם שם אדר יי לנו (33. 21) והדא אלכלף אלדי פיה.

| אשר   | נפתלי   | נפתלי   |
|---|---|---|
| ובפרשכם כפיקם ובפרשכם כפיקם (1.15)              | אמרת בלבבך <sup>c</sup> בלבבך השמים (14. 13)    | לכז'ג וונכחה לכז'ג וונכחה <sup>d</sup> (1. 18)          |
| מוסל-ארץ מסלע מושל ארץ מס' (1. 16)              | מוסל-ארץ מסלע מושל ארץ מס' (1. 16)              | ואם-תמאנו וומר ואם-תמאנו ומר (1. 20)                    |
| ויליל <sup>e</sup> מואב ייליל לא ייכרגב (7. 10) | ויליל <sup>f</sup> מואב ייליל לא ייכרגב (7. 10) | הוי <sup>g</sup> חוקקים הוי חוקקים <sup>h</sup> (10. 1) |
| ויהיה הנס ויהיה הנס (10. 1)                     | ויהיה הנס ויהיה הנס (10. 1)                     | את-כל-מעשהך את-כל-מעשהך (10. 12)                        |
| ויהיתה ציצית ויהיתה ציצית (28. 4)               | ויהיתה ציצית ויהיתה ציצית (28. 4)               | כיאם-יהיה אס-יהיה (29. 24)                              |
| ילמדו בעיה (10. 22)                             | ילמדו בעיה (10. 22)                             | ויליל (ג) ייליל (6)                                     |

(ג) ומשקרים בלא נעה (5) גמשקרים (א) נוכה (5) גוכה (2) ואצא (1)  
 1) Ad. adds: C. 3) Ad. B. 2) (א) נוכה (5) גוכה (2) ואצא (1)  
 (3. 16); inverted in H. 4) (א) החוקקים (5) החוק (5) Inverted in H.  
 (א) ייליל (ג) ייליל (6)

a) So Jer. 52,25. b) This item is quoted in a marginal note of Cod. Ch.-K. no. 5,  
 cf. Diq. p. 84; Mikh. fol. 94a. Same difference in Hos. 7,14. c) See Mishael's remarks  
 on Ex. 40,15 (p. ג').

| אשר   | נפתלי   | נפתלי                                      | אשר   |
|---|---|--|---|
| בל-יחסוקו   | בל-יחסוקו כנ (33. 23)   | הלוֹא <sup>4</sup> שָׁקֵר                  | הלוֹא <sup>4</sup> שָׁקֵר מִקְף (44. 20)  |
| בן תְּחוֹ מַרְכָּה                                    | קוֹתְּחֶה מִקְף (34. 11)                                      | כִּי אֲנִי יִי                             | כִּי אֲנִי יִי הַק (45. 3)  |
| וְאַיִן-שֵׁם <sup>2</sup>                             | וְמַחְפְּלִים אֵל (34. 12)                                    | וְמַחְפְּלִים אֵל                          | (45. 20) וְמַחְפְּלִים אֵל  |
| המְבָלָעֵדִי יִי                                      | פָּתֵחַ לִי אָוֹן (36. 10)                                    | פָּתֵחַ לִי אָוֹן (50. 5)                  | המְבָלָעֵדִי יִי  |
| אֲשֶׁר-עַל-הַבִּית                                    | הַחֲנֻעָרִי מַעֲפָר (36. 22)                                  | הַחֲנֻעָרִי מַעֲפָר (52. 2)                | אֲשֶׁר-עַל-הַבִּית  |
| אֲשֶׁר-עַל-הַבִּית                                    | וּבְרָחְמִים גְּדוֹלִים (37. 2)                               | וּבְרָחְמִים גְּדוֹלִים (54. 7)            | אֲשֶׁר-עַל-הַבִּית  |
| כִּי אִם-מְעַשָּׂה                                    | כִּי-זָמֵן מְעַשָּׂה <sup>b</sup> (19. 19)                    | כִּי-זָמֵן מְעַשָּׂה <sup>b</sup> (54. 9)  | כִּי אִם-מְעַשָּׂה  |
| הַתְּרָנוֹךְ אֶלְיָה <sup>c</sup>                     | לָמָּה תַּשְׁקַלְוָי (37. 29)                                 | לָמָּה תַּשְׁקַלְוָי (55. 2)               | הַתְּרָנוֹךְ אֶלְיָה <sup>c</sup>   |
| כָּל אֲשֶׁר-גָּמְלָנוּ אֲשֶׁר-גָּמְלָנוּ <sup>d</sup> | כָּל אֲשֶׁר-גָּמְלָנוּ אֲשֶׁר-גָּמְלָנוּ <sup>d</sup> (38. 4) | יָשַׁכְנָו שְׁמָה (40. 31)                 | יָשַׁכְנָו שְׁמָה (63. 7)   |
| בְּמַיִם אַתְּ-אַנִּי אַתְּ-אַנִּי                    | בְּמַיִם אַתְּ-אַנִּי (43. 2)                                 | הַמְּתָקְדִּים וְהַמְּתָקְדִּים (66. 17)   | וְאַלְדֵי אַתְּ-אַנִּי עַלְיהָ פִּי הַדָּא אַלְסָפֶר וַיַּעֲזַבְתָּו וַיַּסְקַלְתָּו (2. 5) |
| כּוֹשֵׁל  | כּוֹשֵׁל (5. 27)  | וְאַיִן-עִיף וְאַיִן-עִיף (9. 18)          | וְאַיִן-עִיף וְאַיִן-עִיף (5. 27)   |
| אָס בְּזֹאת יְתָהַלֵּל ז                              | אָס בְּזֹאת יְתָהַלֵּל ז (11. 11)                             | וְמַחְמָת וּמַאיִינָה הַיְמָת (11. 11)     | וְמַחְמָת וּמַאיִינָה הַיְמָת (9. 18)   |
| וּבְכָלִי גָּמָא עַל-פְּנֵי-מִים                      | וּבְכָלִי גָּמָא עַל-פְּנֵי-מִים (2. 12)                      | אָז-דָּבָר שְׁפָתִים (5. 2)                | אָז-דָּבָר שְׁפָתִים (2. 12)  |
| חָרְפָּת  | חָרְפָּת (37. 23)   | וְמִתְּהָרֵגֵן אֶלְיָה (37. 28)            | וְמִתְּהָרֵגֵן אֶלְיָה (37. 23)   |
| צְדִיק וּמוֹשִׁיעַ                                    | צְדִיק וּמוֹשִׁיעַ (45. 21)                                   | הַזְּכִירִנִי נִשְׁפְּתָה יְהָדָה (43. 26) | הַזְּכִירִנִי נִשְׁפְּתָה יְהָדָה (45. 21)  |
| וַיַּנְטְּלָם נִינְשָׁאָם                             | וַיַּנְטְּלָם נִינְשָׁאָם (9. 63.)                            |  |   |

### ספר ירמיהו לב סדרא.

דברי ירמיהו א' (Jer. 1, 1) הלא מעתה קראת לי ב' (4. 3) שוטטו בחוזות  
 ירוֹשׁ ג' (5. 1) הגנה והמענגה ד' (6. 2) כי אם את הדבר הזה ה' (7. 23) כי  
 אם בזאת יתחלל ז' (9. 23) והיה אחורי נתשי ז' (12. 15) היש בהבלוי הגוים ח'  
 (14. 22) ברוך הגבר ט' (7. 17) ובאו מערבי יהודה ז' (17. 26) הקשيبة י' אלְיָה  
 י' (18. 19) שירו לְיִי הַלְלוּ יְבָ (20. 13) ביוםיו תושע יהודה י'ג (6. 23) ונתתי  
 להם לב יְדָ (7. 24) בראשית מלכות יה' (26. 1) אני עשית הארץ י'ו (5. 27)  
 ודרשו את שלום י'ז (29. 29) ועבדו את י' אלהים יה' (9. 30) כי זאת הברית  
 י'ט (31. 32) ותחן להם את הארץ ב' (32. 22) ביוםיהם שם תושע כ'א (33. 16)  
 ונשב באלהלים כ'ב (35. 10) ויזוה המלך כ'ג (36. 26) ויצא عبد מלך כ'ד (38. 8)

a) So II. Kings 18,37 b) So II. Kings 19,18. c) So II. Kings 19,28.  
 1) So II. Kings 18,37 b) So II. Kings 19,18. c) So II. Kings 19,28.  
 2) Inverted in H. 3) (א) הַתְּרָנוֹגָע (ב) הַתְּרָנוֹגָע  
 3) (א) קוֹד (ב) קוֹד  
 4) Here Ad., H add. 5) Inverted in H, Ad. 6) MS Leningrad B 19a.

רִמְחָה לְבָב (59). יְרֵמִיָּהוּ כֹּזֶר (51). הַזֹּאת אֲלֹתָה כֹּה (50). וְאַתָּה אַל תִּרְאָה כֹּה (46). לְכָן הַנְּהָם יְמִים בָּאִים כֹּט (48). צִוְּן (44). וְאַתָּה אַל תִּרְאָה כֹּה (42). וַיֹּאמֶר יְרֵמִיָּהוּ כֹּזֶר (39). וְאַתָּה לְכָם רְחָמִים כֹּו (12). וַיֹּאמֶר יְרֵמִיָּהוּ כֹּזֶר (18).

ועוד פואסיק הדא אלספֶר אַשְׁטָלָן ונצפה ויאמר חנניה לעניי כל העם  
ויפה מן אלכלף הדא. (28, 11)

| אשר  | נפתלי  | נפתלי  | אשר  |
|--|--|--|--|
| אל-אִישָׁה<br>ונפל על-הכשֶׁד עַל-הכשְׁדים  | אל-אִישָׁה<br>כי אִם יִהְיָה   | אל-אִישָׁה<br>וְמֵעַל הַמְעֻלָּה אֲתָנוּ   | אֲשֶׁר אֲשֶׁלְחָן<br>אֲסֶם תְּכַבֵּט בֵּן  |
| (18.11)<br>(21.9)<br>(22.24)<br>(22.28)<br>(23.25)<br>(25.14)<br>(25.29)<br>(26.12)<br>(27.15)<br>(29.18)<br>(29.23)<br>(32.35)<br>(34.1)<br>(34.1)<br>(35.15)<br>(36.12)<br>(36.23) | כִּי אִם יִהְיָה<br>אִם-כִּילִי אֵין<br>אִת אֲשֶׁר-אִמְרוּ אֲשֶׁר-אִמְרוּ<br>וּמְמֻשָּׁה יִדְיָהֶם וּמְמֻשָּׁה גַּעַן<br>אֲשֶׁר-נִקְרָא <sup>7</sup> שְׁמֵי אֲשֶׁר-נִקְרָא<br>לְהַנְּבָא אֶל הַבַּיִת לְהַנְּבָא אֶל הַבַּיִת<br>הַנְּבָיאִים הַנְּבָאים הַנְּבָאים בְּלֹא גַעַן<br>אֲשֶׁר-הַדְּחִתִּים אֲשֶׁר-הַדְּחִתִּים<br>יַנְאָפוּ אֶת נְשִׁי יַנְאָפוּ אֶת<br>לְהַעֲבֵר אֶת בְּנֵי הַעֲבֵר אֶת<br>וּנְבוּכְדָרָצֶר וּנְבוּכְדָרָצֶר<br>וּכְלִיחְלוּ וְכָל וּכְלִיחְלוּ וּבְכָל<br>לְאִמְרָ שׂוּבוּ-נוּ שׂוּבוּ-נוּ<br>וְדַלְתָה בָּנְ-שָׁמֵעַ בָּנְ-שָׁמְעוּ-יו <sup>8</sup><br>יִקְרָעָה בְּתַעַר יִקְרָעָה בְּתַעַר | (Jer. 1.7)<br>(2.6)<br>(2.22)<br>(3.9)<br>(4.16)<br>(5.22)<br>(7.13)<br>(7.25)<br>(7.33)<br>(9.3)<br>(9.16)<br>(10.20)<br>(10.24)<br>(11.7)<br>(14.14)<br>(14.18)<br>(15.17) | אֲשֶׁר אֲשֶׁלְחָן תְּלַךְ<br>אֲסֶם תְּכַבֵּט בֵּן וְתַחַנֵּף אֶת<br>מְאָרֶץ הַמְרַחֵק וַיִּתְנַנוּ<br>וַיִּתְגַּעֲשׂוּ לְאוֹיכָל עַל-הַמְעֻשִׂים <sup>2</sup> אֶת כָּל הַמְעֻשִׂים<br>מְאָרֶץ מִצְרָיִם עַד וְעַד <sup>3</sup> הַיּוֹם הַוָּה<br>וְהַיּוֹתָה <sup>4</sup> נְבָלָת<br>עַקְבָּי עַקְבָּי רֶפֶם<br>וּקְרָאוּ לְמַקְלֵךְ<br>בְּנֵי יִצְחָק וְאַיִם<br>אָרְ-אַלְבָּן<br>עַד הַיּוֹם<br>מִתְנַכְּבָאִים לְכָם<br>כִּי גַם נְבָיא<br>בְּסֻזּוֹד-מְשַׁחִים |

1) According to H. BN reads ייחוּשׁוֹן. 2) According to H. BA reads no Ga<sup>c</sup> ya.

3) According to Mishael, the difference concerns the consonants, while according to H. BN had Paseq after עזרות 4) זען (זען) H. 5) Inverted in Ad.

<sup>2)</sup> Similarly, 50.0, 1; Sij. Ital., 23.24, 28, 27.10, 11, 20-21, 14, 19.22, 1; Cf. Mil. Ital., 11.

*a) Similarly 50,9. b) Similarly 22,24, 28, 37,10; Hos. 9,12; Jes. 10,22. c) Cf. Mishael's remarks on Ex. 40,15 (p. 21). d) So Lam. 5,7.*

| אשר   | נפתלי  | נפתלי  | אשר   |
|---|--|--|---|
| (44,14) כי אָסְ-הַכִּיתֶם אָסְ-הַכִּיתֶם            | לֹנְגָּרֶ-שֶׁם   | לֹנְגָּרֶ-שֶׁם   | (37,10) אָתִ יְרֵמִיָּה הַנְּבִיא אֲתִ-יְרֵמִיָּהוּ הַנְּבִיא       |
| (44,26) אָמִ-יְהִיה עֹרוֹר אָמִ-יְהִיה עוֹדוֹ       | (37,13) נְבִיאֵיכֶם אֲשֶׁר-נְבָאוּ                       | (37,19) כָּלִירְעֹדְלְבִּיבְּאָגְנָעָן וּלְבִּגְבָּלָגָעָן | (44,28) וַיִּשְׁלַחְוּ אֲתִ-יְרֵמִיָּהוּ אֲתִ-יְרֵמִיָּהוּ          |
| (48,13) מִבֵּית אֵל מִבֵּית אֵל                     | (38,6) וַיִּשְׁלַחְמָאֵלִיְהוּ אֲלִיְרֵמִיָּהוּ          | (48,19) אָמְרִי מִהְנִיחָתָה מִהְנִיחָתָה                  | (48,19) וַיִּשְׁלַחְמָאֵלִיְהוּ אֲלִיְרֵמִיָּהוּ                    |
| (50,9) וּמְעֻלָּה עַל בָּבָל וּמְעֻלָּה עַל         | (38,17) אַלְצְדִיקִיָּהוּ אַלְצְדִיקִיָּהוּ <sup>2</sup> | (51,3) אַלְיִזְרָרָאֵלִית אַלְיִזְרָרָאֵלִית               | (51,3) וַיִּשְׁיַׁנוּ אֲתִ-צְדָקָה אֲתִ-צְדָקָה אַלְיִזְרָרָאֵלִית  |
| (51,10) וּנְסִפְרָה בְּצִוָּן וּנְסִפְרָה בְּצִוָּן | (42,1) וּנְסִפְרָה בְּצִוָּן                             | (52,12) תְּשִׁעַעַדְתָּה-שָׁנָה תְּשִׁעַעַדְתָּה-שָׁנָה    | (52,12) בְּנֵי-הַשְׁעִיה <sup>3</sup> בְּנֵי-הַשְׁעִיה <sup>4</sup> |

ואלדי אתפקא פיה ויאמרו לא-הוא (5,12) מקה' אשר גְּקָרָא-שְׂמֵי (7,10).  
 ביום הוציאו-אתם (11,4) ובטרם יתגנוו<sup>1</sup> רגילים (13,16) מנשה בְּנֵי-חִזְקִיָּהוּ  
 (15,4) אוֹרִיוֹהוּ בְּנֵי-שְׁמַעְיָהוּ (26,20) הַנְּגִי מְשֻׁלָּח (28,16) נלחמים על-ירושלים  
 ועַל-פְּלִיעָדָם (34,1) מִקְתָּא. מִקְתָּא שְׁבָע שנים (34,14) יְשַׁחַטְתָּם יְשַׁמְּעָאל בְּנֵי-נְתָנִיה  
 (41,7) לְקָדר וּלְמַמְלָכוֹת<sup>8</sup> חִזּוֹר (49,28) כּוֹסְ-זָהָב בְּבָל בְּידִ-יְהָוָה (51,7) ומושל  
 עַל-מוֹשֵׁל (51,46) וּקְומָת הַכּוֹתָרָה האחת (52,22) ומִן הַעִירִים<sup>4</sup> לְקָח (52,25).

## ספר יהוקאל כת סדרא.

וַיְהִי בְּשָׁלַשִּׁים שָׁנָה אֶז. 1,1 וְתַשְׁאֲנִי רֹוח בָּ (3,12) בָּן אָדָם שִׁים  
 פְּנֵיךְ גָּ (6,1) וַיְהִי בְּשָׁנָה הַשְׁשִׁית דָּ (8,1) וְזָרָה וְתַנְהָה הָ (10,9) לְמַעַן בְּחִקּוֹתִי  
 יַלְכֵוּ זָ (11,20) וַיַּבְאָ אַלְיָ אֲנָשִׁים זָ (14,1) וַיֵּצֵא לְךָ שֵׁם-חָ (16,14) וּכְרֹתִי  
 אָנִי טָ (16,60) בְּחִקּוֹתִי יַהְלֵךְ זָ (18,9) וַיְהִי בְּשָׁנָה הַשְׁבִּיעִית יִאָ (20,1) בְּרִיחָ  
 נִיחָה בָּבָ (20,41) וְנִחְלָת בָּבָקָר לְעַנִּי זָגָ (22,16) וְהַשְּׁבָתִי זָמְחָךְ זָ (23,27)  
 וַיְהִי יְהֻקָּאָל טָ (24,24) וְהַוְּרָדְתִּיךְ אֶת יְוֹרָדִי בָּור טָ (26,20) בְּעָדָן גָּן אֶלְהִים

1) According to Cod. Ch.-K. 91 marg., the one who differed here from BA and BN was R. Pinehas: רַבִּי פִינְחָס הַמְלָמָד... וְעַל כָּל-עֲרֵיה; cf. Diq. p. 84. b) Thus both read וּמַשְׁלָל; according to B.M. Harl. 5720, BN reads מַשְׁלָל Ad. 8) וּלְמַמְלָכוֹת. 7) יְתַגְּנוּ Ad.

a) According to Cod. Ch.-K. 91 marg., the one who differed here from BA and BN was R. Pinehas: רַבִּי פִינְחָס הַמְלָמָד... וְעַל כָּל-עֲרֵיה; cf. Diq. p. 84. b) Thus both read וּמַשְׁלָל; according to B.M. Harl. 5720, BN reads מַשְׁלָל Ad. c) So II. Kings 25.19.

ז' (28,13) ביום הוא אצמיה י' (29,21) ויהי בעשתי עשרה יט' (32,1) כל חטאתיו אשר כ' (33,16) ונתתי אתם וסביכות כא' (34,26) וורקתי עליהם נב' (36,25) וידעו כי אני יי' נג' (37,28) וידעו בית ישראל כד' (39,22) וידבר אליו זה הלשכה כה' (40,45) ויאמר אליו לשכות נו' (42,13) ויכלו את הימים נו' (43,27) ושה אחד מן הצאן כה' (45,15) ועל הנחל ישלה כט' (47,12) ועדר פוטיס הדא אלספֶר ארעג' ונצפֶה ועשתיו בס' נקומות (25,17) ואלך

סיה מן אלכף הדא

| אשר                                 | נפתלי                               | אשר                                   | נפתלי                                 |
|-------------------------------------|-------------------------------------|---------------------------------------|---------------------------------------|
| על-נהר כבר                          | על-נהר כבר (Ez. 1,3)                | שיטים חובלם                           | שיטים תחת אלה (1,11)                  |
| ויתנו בטור (19,19)                  | ויתנו בטור (19,19)                  | על-צדך הימני                          | על-צדך بلا גע (4,6)                   |
| ויזבחו שם (20,28)                   | ויזבחו שם (20,28)                   | בשליחי את חז'י                        | בשליחי את חז'י (5,16)                 |
| התאחד היימני (21,21)                | התאחד היימני (21,21)                | אשר בית ישראל                         | אשר בית ישראל (8,6)                   |
| בקסם שוא (21,28)                    | בקסם שוא (21,28)                    | ויתנו צמידים (23,42)                  | ויתנו צמידים (23,42)                  |
| על-אהבתיה (23,5)                    | על-אהבתיה (23,5)                    | וירדו מעל כסא (26,16)                 | וירדו מעל כסא (26,16)                 |
| ואל-אהליך'ה (23,44)                 | ואל-אהליך'ה (23,44)                 | לראואה בר (28,17)                     | לראואה בר (28,17)                     |
| ולכל-אהביך'ה (31,7)                 | ולכל-אהביך'ה (31,7)                 | ותוביל ומשך פתח תובל'ם (27,13)        | ותוביל ומשך פתח תובל'ם (27,13)        |
| ובקהשען עלייך'ה (29,7)              | ובקהשען עלייך'ה (29,7)              | ויקטרתי נתת (31,12)                   | ויקטרתי נתת (31,12)                   |
| וינִיעַן בגדלו (31,12)              | וינִיעַן בגדלו (31,12)              | ויתשחדי אתם (32,2)                    | ויתשחדי אתם (32,2)                    |
| אל-החררים ובכל אל-החררים (35,12)    | אל-החררים ובכל אל-החררים (35,12)    | ויתצדקי את אה' ויתצדקי את אה' (36,35) | ויתצדקי את אה' ויתצדקי את אה' (36,35) |
| הלא בקעתה פ'יאני כי אני יי' (17,10) | הלא בקעתה פ'יאני כי אני יי' (17,10) | לי' הנה הנפש (18,4)                   | לי' הנה הנפש (18,4)                   |

1) Inverted in Ad. 2) According to H, the difference was וְחַצְלָחֵי (נְחַצְלָחֵי).

3) According to H, BA reads וַיַּתְנוּ. 4) According to H, BA reads וַיַּתְנוּ. 5) According to H, the difference was לְרֹאָה (וְלְרֹאָה) 6) אל-אהלו (אֶל-אַהֲלָו) (א). 7) According to H, BN reads no Ga<sup>a</sup>ya. 8) Inverted in H, Ad. 9) H adds:

(א) יְרֻדְּפָךְ, (א) cf. g below.

a) Cf. Mishael's remarks on Lev. 23,13 (p. ט). b) Cf. Shor. s.v. יִסְחָר; Mikh. fol. 124a. c) Cf. Qimhi ad loc; Shor. s.v. קְטָר; Diq. p. 85. d) Cf. Mikh. fol. 81a; Diq. par. 29 (p. 30). e) Riq. p. 135. f) Cf. Riq. pp. 77, 298; Mikh. fol. 123b; Shor. s.v. יִסְחָר. g) The difference quoted from H in n. 9 above is also found Riq. p. 172, Mikh. fol. 17b; Shor. s.v. רְדָךְ; against this see Diq. p. 84, where those who differ are said to be R. Pinhas and R. Moses Moha. h) Cf. Shor. s.v. ל.

| אשר   | נפתלי   | נפתלי   |
|---|---|---|
| (42,1)      וואָשֶׁר־גָּנְגֵד הַבְּנִין וְאָשֶׁר־גָּנְגֵד הַבָּ                                 | (37,14)      קְיִ-אָנִי יְדִבְרָתִי קְיִ-אָנִי יְיָ             | קְיִ-אָנִי יְדִבְרָתִי (40,17)                                  |
| (44,6)      אָשֶׁר־תְּכַתֵּב אָשֶׁר־תְּכַתֵּב (37,20)   | מְכֻלָּ-חוּזְבָּתֵיכֶם מְכֻלָּ-חוּזְבָּתֵיכֶם (40,18)           | מְכֻלָּ-חוּזְבָּתֵיכֶם מְכֻלָּ-חוּזְבָּתֵיכֶם (40,18)           |
| (45,17)      וְהַרְצָפָה אֶל כַּתְף וְהַרְצָפָה אֶל כַּתְף בְּכָל־מוֹעֵד (40,18)                | בְּכָל־מוֹעֵד בְּכָל־מוֹעֵד (40,18)                             | בְּכָל־מוֹעֵד בְּכָל־מוֹעֵד (40,18)                             |
| (46,3)      הַרְצָפָה הַתְּחִתּוֹנָה הַרְצָפָה הַתְּחִתּוֹנָה (40,18)                           | וְהַשְׁתְּחוּוּ עַם הָאָרֶץ וְהַשְׁתְּחוּוּ עַם הָאָרֶץ (40,18) | וְהַשְׁתְּחוּוּ עַם הָאָרֶץ וְהַשְׁתְּחוּוּ עַם הָאָרֶץ (40,18) |
| (46,23)      וְאָלָ-הַכְתָּף מְחֻזָּזָה וְאָלָ-הַכְתָּף וְמְבָשָׁלָות עֲשָׂוִי (40,40)          | וְמְבָשָׁלָות עֲשָׂוִי וְמְבָשָׁלָות עֲשָׂוִי (40,40)           | וְמְבָשָׁלָות עֲשָׂוִי וְמְבָשָׁלָות עֲשָׂוִי (40,40)           |
| (48,8)      וְאָלָ-הַכְתָּף הַאֲחֶרֶת וְאָלָ-הַכְתָּף אָשֶׁר־תְּרִימוּ אָשֶׁר־תְּרִימוּ (40,40) | עַל־אַחֲרִיהָ וְאַתְּקָעַל אַחֲרִיהָ (41,15)                    | עַל־אַחֲרִיהָ וְאַתְּקָעַל אַחֲרִיהָ (41,15)                    |

ואַלְדִּי אַתְּפָקָא עַלְיהָ וְשִׁים־עַלְיהָ כָּרִים (4,2) בְּסָגָר בְּחַחִים (19,9) פְּשִׁיט  
 וְאַחֲדָה<sup>a</sup> וְהַשִּׁבּוֹתִי<sup>b</sup> אֶת יְדִי (20,22) פְּשִׁיט וְאַחֲדָה חָרָב שְׁלִישִׁיתָה<sup>c</sup> (21,19)  
 מִתְלַהְמָאָה הַתְּשִׁפּוֹט אֶת־אֱלֹהָה (23,36) וְנוֹסְרוּ כָּל־הָנְשִׁים (23,48) הָנְנִי אֶל־  
 הָרוּעָם וְדָרְשָׁתִי<sup>d</sup> (34,10). פִּי־כָּלָם נָתָנוּ לִמוֹת בָּא<sup>e</sup> (31,14) בְּמִקְפָּה יְרֵבָרוֹלָן  
 אִילִי גְּבוּרִים (32,21) יְמָה קּוֹל (33,32) בְּמַארְכָּה וַיַּדְעָו בְּיִ אני יְיָ אֱלֹהָה (34,30)  
 כְּשַׁמְחָתָךְ לְנַחַלָת בְּיִת־יִשְׂרָאֵל (35,15) וְהַטִּבְתִּי מְרָאֹשָׁוֹתֶיכֶם (36,11) פְּאַשִּׁיט  
 וְאַחֲדָה וְבְהַעֲלוֹתִי אֶתְכֶם (37,13) בְּלֹא גַּעַיהָ. וּבְמַעֲלוֹת שְׁבָעָ יָעַלוּ (40,22)  
 חִמְשָׁ-אִמּוֹת רָחֵב (41,12) וּמְשָׁרְתִים אֶת הַבַּיִת (44,11) אֶל־הַלְּשׁוֹכוֹת הַקְּדוֹשָׁ  
 (46,19) בְּלֹא גַּעַיהָ.

תֶּם הַדָּא אַלְסָפָר וְלֹלה אַלְחָמָד.

נְבָתְדֵי אַלְאָן בְּאַלְסָפָר אַלְדִּ מִן הַדָּא אַלְגָּוּ אַעַלְם אִיזְׁךְ אַלְלָה אַנְהַדָּא  
 אַלְסָפָר יְנַקְּסָם יְבָגָא לִיבָּנְבָיא וּרְבָא אַגְּזָא הַיְעָם נְחַצְּזָזָם. וּגְמַלְתָּא אַסְדָּא  
 הַדָּא אַלְסָפָר אַחֲד וְעַשְׂרָוּן וְעַדְרָ פְּאָסִיקָה אַנְהַבְּיָן דָּלָךְ פִּי אַלְתְּפִצְּלָא וְאַבְּיָן  
 מָה פִּי נְבָוָה בְּעֵד נְבָוָה אַלְלָה אַנְשָׁא אַלְלָה וְאַוְלָדָלָךְ.

### ספר הוועג אסדר.

וה פואסיס מן אלסדר אלמסטאאנְגָּה.

דבר יי אשר היה א (Hos. 1,1) ייחינו מיוםים ב (6,2) זורשו לכם  
 לאצדעה ג (10,12) אהיה כטול לישראל ד (14,6).

1) According to H, BN reads (א) אל־הַרְצָפָה (ב) אל־הַרְצָפָה (40,17).

3) According to H, BN has no Ga<sup>c</sup> ya. 4) According to H, the difference concerns וְדָרְשָׁתִי (Ad.) 7) שְׁלִישִׁיתָה (Ad.) 8) וְהַשִּׁבּוֹתִי (Ad.) 9) All MSS and edns. read. אֶל־אַרְצָן.

a) Cf. however Riq. p. 134; Mikh. fol. 155b.

ועדר פוסיקה קצז יוואה מן אלאסמא<sup>a</sup> ופיה מן אלכלף ח אלפאט ווי

| אשר   | נפתלי   | אשר    | נפתלי |
|---|---|--------|-------|
| במקום אשר-יאם אשר-יאמר להם (2,1)                        | ייללו על משכ' יילילו על                                   | (7,14) |       |
| ענו אֶת-יְרוּעָל אֶת-יְרוּעָל (2,24)                    | אָמַ-יִגְדּוּ אֲתָה אָמַ-יִגְדּוּ אֲתָה (9,12)            |        |       |
| ואין-דעת אלהים ואין-דעת אלהים (4,1)                     | אל-אנ-כִּי וְלֹא-אִישׁ וְלֹא-אִישׁ (11,9)                 |        |       |
| דרך <sup>b</sup> ירץ-שכמה ירץ-שכמה <sup>c</sup> (6,9)   | או-שיבך באהלים או-שיבך באה (12,10)                        |        |       |
| ואלדי אתפקא עליה ויהה מספר בני ישראל (1,1)              | אֲכַתְּבָלָו רַבִּי תּוֹרָתִי (2,1)                       |        |       |
| ועדר פואטיקה גע יוואה <sup>d</sup> ופיה מן אלכלף (8,12) | בְּלֹא גַּעַתָּה בְּכָה וַיַּחַנֵּנוּ (12,5)              |        |       |
|   | בְּלֹא גַּעַתָּה אַתְּהַנֵּן-לְךָ מֶלֶךְ בְּאָפִי (13,11) |        |       |

### יואל סדר ונצף עלי אלתקיריב

חמאם סדר אהיה כטל (Joel 1,1) ונצף סדר וידעתם כי בקרוב ישראל (2,27)  
ועדר פואטיקה גע יוואה<sup>d</sup> ופיה מן אלכלף

| אשר  | נפתלי   | אשר | נפתלי |
|--|---|-----|-------|
| וַיֹּאמְרוּ חֹסֶה יְיָ וַיֹּאמְרוּ חֹסֶה יְיָ (2,17) | וַיִּתְהַנֵּן הַיּוֹלֵד בּוֹונָה וַיִּתְהַנֵּן הַיּוֹלֵד בּוֹונָה (4,3) |     |       |
| ומא פי הָדָא אלספר מן אלמשתבה שי                     |   |     |       |

### עמוס ג' אסדר.

נצח סדר וידעתם כי (Am. 1,1) ואנכי העליות אתכם (2,10) דרשו  
טוב ואל רע (5,14) ונצף אלסדר ויקחני יי (7,25) אליו אחר אלנבותה וuder  
פואטיקה קמו יוואה מן אלאסמא יחזקיה<sup>e</sup> ופיה מן אלכלף קלמתין ווי

| אשר                                 | נפתלי                                  | אשר | נפתלי |
|-------------------------------------|--|-----|-------|
| הריחיב את גבולות החריב את גב (1,13) | ינצלו בני ישראל ינצלו בני ישראל (3,12) |     |       |
| ומא פי הָדָא אלספר מן אלמשתבה שי    |  |     |       |

1) According to H, BN reads וְאַיִן-דעת. 2) Inverted in Ad. 3) This quot. om. Ad.  
4) (א) H. 6) According to H, BA reads וַיֹּתְנוּ (ג) וַיֹּאמְרוּ (ג) 6) The mnemonic is supplied from Ad.

a) The mnemonic is missing in the MSS. b) Cf. further Us. p. 293; Shor. s.v.  
c) Cf. Riq. p. 77; Mikh. fol. 94a; Shor. s.v. d) The mnemonic is missing in the MSS.

### חזהן עובדייה

אכל מן סדר והוא תמאם סדר ויקחני יי' (Obad. 1,1) ועוד פואטיקה  
ואחד ועשרין אפסוק כא' יואוי דלק מן אלאסמא חגי ופה מן אלכלף כלמה  
ואהודה והי.

אשר נפתלי

לבני ישראל אֲשֶׁר־כָּנָעַנִים עד צרפת (1,20)

ומה פיה מן אלמשתבה שי

### יונה בן אמתה

סדר ינקץ אפסוק ואחד והוא סדר ועליו מושיעים (Obad. 1,21) חצ'ל  
מנה אפסוק אלסדר והוא ועליו מושיעים פי עובדייה. ועוד פואטיקה תמאני  
וארבעין אפסוק מה' יואזיה מן אלאסמא<sup>a</sup> ופהו כלמה ואחרה מן אלכלף והי

אשר נפתלי

ההיטב חֶרְחָה־לְךָ (4,9) החרחה-ליך

وفي الرهة اننبوہ مما يسئل كلماه واحدה وهي ويوزع ويامر بنینوا  
ماتעם (3,7) בגעה<sup>b</sup>

### מיכאה המורשת

סדרין ואפסיק ואחד תפצללה ראס אלספר א' (Micha 1,1) כי כל העמים  
ב' (4,5) ואפסוק מן ראס סדר תחן אמת ליעקב (7,20).  
ועוד פואטיקה מאיה אפסוק וכמס פואטיסק קה' יואזיה מן אלאסמא מלכיה  
ופיה מן אלכלף כלמה ואחדה והי

אשר נפתלי

המחשבים משפט (3,9) המשפט,

وفي الدأّا אלספר כלמה تحصل على متير من انلناس وهي بربבות نختلي  
شمن (6,7) פיטנו انها بشופر وليس אלامر كذلك بل هي بمkap.

(א) תדריך זית (ב) תדריך ז' om. B. 2) בלא שופר 3) יואזיה מן אלאסמא (1  
(6,15); cf. Shor. s.v. דרך; Qimhi's comm. ad loc.

a) The mnemonic is missing in the MSS. b) The same difference is quoted Cod.  
Pap. Ch.-K. no. 4; cf. Diq. par. 34 and Nachtrag p. 85.

### ספר חזון נחום.<sup>1</sup>

סדר ואחד ינקץ אפסוק והי אלדי אנצאף מע גז מיכה המורשתית על אלס' והוא תחן אמרת ליעקב (Micha 7,20) ואחצא פואסיקה סבעה וארבעין אפסוק מז' יואויה<sup>2</sup> מן אלאסמא<sup>3</sup> ומה פיה מן אלכלף שי בל פיה מן גיר דלך כלמה ואחדה והי מה-זהחובן אל יי (Nah. 1,9) بلا געה פאן טן קומ אנהא בגעה בלבليس אלאלמר כמא יועמווה.

### מגלה חבקוק.

סדרא כאמלה<sup>4</sup> והוא המשא אשר חזזה חבקוק (Hab. 1,1) ועדר פואטיקה<sup>5</sup> סתת' וכמסין נז' יואויה פי אלאחצא נדב. ומما פי הדת אלמגלה מן אלכלף שי בל פיה מא ישכלו ג' כלם והי אס' יתחמהה (2,3) بلا געה. כי' חמס לבנון (2,17) בשופר. כי' בטח (2,18) בשופר איזא.

### צפניה בן קושי.

סדר זאיד אפסוק פי אלרה והי סדר דבר יי אשר היה אל צפניה (Zeph. 1,1) ואלאפסוק אלזאיד הוא בעת ההי אביה אתכם (3,20) ואחצא פואסיק תלתה וכמסין נג' יואויה הדא אלאחצא عدد פרاشת אלתורה לאנהא תלתה וכמסין פי סאיי אלגמיג' לאנהמא קד אטפקא פי אלסדר מן אלאסמא אליו ואן שית יגלי. ומما פי הדא אלספר מן אלכלף שי ולא איזא מין גירה אלא זאת העיר האליזה (2,15) העליה בפאשיט ואחד לא גיר. פאמא ויהיתה חבל החיים (2,6) פמא אכתלף פיה איזא וקד תקד בוה אלשרט פי פרasha אלה פקודי המשכן מע והיתה להיות להם משחתם<sup>6</sup> (Ex. 40,15) וכדLEN' ואות-המשתוחים (1.5) بلا געה. חם הוו אلغנו וללה אלחמד כתירה.

### מגלה חגי הנביא.

סדר ואחד כאמל לאן אלדי זאיד פי אוול אלסדר מן אפסוק אלדי הוא בעת ההיא אביה אתכם (Zeph. 3,20) אלדי הוא מן מגלה צפניה נאץ' מן הדת אלמגלה והוא אכרהא והוא ביום ההוא נאם יי צבאות אקח' ורבבל (Hag. 2,23)

<sup>1</sup> פואסיקה (3) om. B. 2) נחום האלקשי (1).

<sup>a)</sup> The mnemonic is missing in the MSS. <sup>b)</sup> Cf. above, p. ג.

ועוד פואסיקתא תמניה ותלthin לה יואז'ן מאלאסמא<sup>a</sup> ופייה מא לאכלף  
כלהתין והי.

נפתלי אשר

|        |  |
|--------|--|
| (1,12) | זרובבל בָּנְ-שָׁאַלְתִּיאָל <sup>1</sup> |
|        | אֲקָחָר זְרֻבָּבֵל <sup>2</sup>          |

ומה פייה מא לאכלם אלמשתכלת שי.

### ספר זכריה בן ברכיה.

כמסת אסדרא' וסתה פואסיק תפצלתא: אלסדר אלאול הו סדר בעת ההיא  
נאמ' יי' צבאות ינק' אפסוק ואחד מן אולה ותו אלאפסוק אלדי אנצאי אל' ספר  
חגי (Hag. 2,23) ויאמר אל' מה אתה רואה ב' (Zach. 4,2) והעטרות  
תהיה לחלם ג' (6,14) כה אמר יי' צבאות בימיים ד' (8,4) משה דבר יי' על  
ישראל ה' (12,1) וסתה פואסוק מן אלסדר אלמשתאנף והוא והיה כל הנוטר  
מכל הגויים (14,16) אל' ראס גו מלאכי עלייה אלסלאם ועוד פואסיקת מאיתין  
ואהדרי עשר ריא' יואז'ן דליך מא לאלאסמא<sup>b</sup> ופייה מא לאכלף הדה אלאלפאט והי

נפתלי אשר

|         |                                      |                             |
|---------|--------------------------------------|-----------------------------|
| (6,14)  | וְלִידְעֵיהַ וְלֹחֵן                 | והעטרות ולידעה <sup>2</sup> |
| (8,17)  | אַלְ-תָּאַהֲבוּ                      | אל-תאהבו                    |
| (8,19)  | וְלִמְעוּדִים טוֹבִים                | וְלִמְעוּדִים טוֹבִים       |
| (8,23)  | וְהַחְזִיקָּו <sup>3</sup>           | וְהַחְזִיקָּו בְּכָנֶף      |
| (9,16)  | מְתֻנוּסָסָות                        | מְתֻנוּסָסָות עַל אַדְמָתוֹ |
| (11,7)  | וְאַקְחָלֵי                          | וְאַקְחָלֵי                 |
| (12,10) | עַל-הַבָּכֹור בְּלֹא גַעַיה          | כהמר עַל-הַבָּכֹור          |
| (14,7)  | לְעַת-עֲרָב בְּלֹא גַעַיה            | וְהִיא לְעַת-עֲרָב          |
| (14,10) | וּרְאָמָה <sup>6</sup> בְּלֹא גַעַיה | וּרְאָמָה וַיַּשְׁבַּת      |
| (14,14) | כָּל-הָגּוּיִם                       | כָּל-הָגּוּיִם              |

ומה פי ה'א אלסדר מא לאכלם אלמשתבה שי בתה

1) The two passages from Hag. have been pointed after Ad. 2) According to Ad., BA reads ולידעה. 3) According to H, BN reads וְהַחְזִיקָּו. 4) According to H, BA reads no Ga<sup>c</sup>ya. 5) B marg. adds: בְּאַנְבָּרָה קְמַץ וְלָם יְכַרְהָ אַלמְצָנָת. אשר יקרא בקץ ובחסר (14,8) פָּתָה ובן נפתלי יקראת קְמַץ וְלָם יְכַרְהָ אַלמְצָנָת. 6) וּרְאָמָה (א) וּרְאָמָה (ב) Ad.

a) The mnemonic is missing in the MSS. b) dto.

## ספר מלאכי

סדר ינקץ סתת פואטיק והי אלדי אנטאפת אליו זכריה ועדד פואטיקה  
כמסה וכמסין נזה יוואי דלק מן אלאסמא<sup>a</sup> ופיה מן אלכלף הלה אלכלם והי  
נפתלי

אשר

|   |  |
|---|--|
| ואתגעט-לו מורה  | (Mal. 2:5)   |
| ישמרו-זעת   | ישמרו-זעת בגעיה (2:7)                              |
| ובעסקי שכיר שכיר  | ובעסקי בגעיה (3:5)                                 |
| ולחשי שמו   | ולחשי שמי בגעיה (3:16)                             |
| ואלדי אתפקא פי קראתהא هي הנני שלח מלאכי ופנה-ידך (3:1) بلا<br>געיה. | שם ספר תרי עשר עלי אלאלzel אלמקדם ذכריה וללה אלחמד |

נבתדי אלאן באלגו א郎אבע והוא אכר אנגא קראאננא יסמא אלכתובים  
ואכין לך מא פיה עלי אלאלzel אלמתקdem אן שא אללה תעלי.  
עלם אידך אללה אן הדא אלגנו אענוי אלכתובים ינקטם אחורי עשר  
גנו<sup>1</sup> והי דברי הימים. תהלהות. איוב. משלוי. רות. שיר השירים קהלה. קינות<sup>2</sup>  
מגלת אסתר<sup>3</sup>. דניאל. עזרה הדה תורתיב ושותה. ווקט געלו אDEM שט אונוש אכר  
אלכתאב ווקט געלו רות קבל תהלהות ווקט אחרון געלו מגלה אסתר אכר כל  
שי נבתוּי אלאן באול הדה אלגנוֹזא והו ספר דברי הימים. עלי<sup>4</sup> תורתיב אהיל  
אלשאָם אצח מא [הו פִּי דְּ] אלהי ואליהא ירגען כל כתבה אעלבראני מן  
אהיל אעלראק וגירהט פאשרה מא פי הדה אלספֶּר עלי מה תקדם בה אלקוּל אן  
שא אללה.

## דברי הימים כמסה ועשרון סדרא כה

אדם שט אונוש א (I. Chron. 1:1) ויקרא יעבע ב (4:10) ואחרון ובניו  
מקטיריט ג (6:34) ויהי בניו אולם ד (8:40) וילך דוד הילוך ה (11:9) וגם הקרוביט  
אל ז (12:40) ברוך יי אלהי ישראאל ז (16:36) חזק ונתחזקה ח (19:13) עתה  
תנו לבבכם ט (22:19) עמיאל הששי ז (26:5) ראה עתה כי יי יא (28:10) הנה אני

1) C adds: אהשורוש 3) D. קינה 2) ורבטהא דת אמל שקי מדוּע: 4) C adds:  
ואנשי שער החליפו והתקון מקצתם שם (The translation in Ad. runs: 5) זה הוא אלצחיה  
אדם שט אונוש באחרית הספר, ומקצתם שם מגלה אסתר באחרית הספר. עתה נתחיל בראשון  
מן אלה הספרים והוא ספר דברי הימים. על התקון ארץ ישראל משום כי הוא התמים אשר ביד  
6) Three lines from om. C. האמה ואלייו ישבו כל טופרי כתבי הקודש מן ארץ שער ווללה

a) Ad. supplies the mnemonic לכה.

בנה בית יְהוָה (II. Chr. 2,3) ולא יכולו הכהנים יְהוָה (5.14) ויכול שלמה את הַבָּיִת (7.11) והם מביאים איש טָהֹר (9.24) ובכחנעו שב ממנה יְהוָה (12.12) וישמו כל יהודה יְהוָה (15.15) ויאמר לנו שמעו יְהוָה (18.18) ותשקט מלכות יְהוָה (20.30) ויויצו את בן המלך בָּיִת (23.11) הוא בנה את אילות בָּיִת (26.2) בני עתה אל תשלו בָּיִת (29.11) ויאמר אליו עוריחו כֵּג (31.10) ויעש הישר בעניינו כֵּד (34.2) ושהטו הפסח וחתק כה (35.6).

ואהצא פואסיק הַדָּה אֶל־סְפִיר אֱלֹף וּסְבָע מֵאָה כְּמַסָּה וּסְתִינָה וּנְצִפָּה וּפָלָע  
אצרות המלך עזמות (I. Chr. 27.25) ופה מן אלכלף הַדָּה אֶל־כָּלָם וְהַ

| אשר   | נפתלי   | אשר   | נפתלי  |
|---|---|---|--|
| את־ירחמאן   | את־ירחמאן   | פלטיה ויישעה  | וישעה בני רפיה (3.21)                                      |
| וישעה בני רפיה (3.21)   | כל־רכוש־זומקנה רכויש־זומקנה (3.21)  | אשר נמצאו   | אשר נמצאו שטה (4.41)                                       |
| אשר נמצאו שטה (4.41)  | אם־יזוק לעשות אָם־יזוק בגעה (4.41)  | ניתנו להם   | ניתנו בלא געה (6.40)                                       |
| ניתנו בלא געה (6.40)  | וְאַתָּה בְּתִיו (6.40)   | ימנה ויישעה   | ימנה ויישעה במאם (7.30)                                    |
| ימנה ויישעה במאם (7.30)   | ולאוצרות הקדרשים ולאוצרות בגעה (8.10)                                       | ואת־שכיה  | ואת־שכיה בגעה (8.10)                                       |
| ואת־שכיה  | להתנדב־לְךָ להתנדב־לְךָ גָּעַז (8.10)                                       | OMICEL וישעה  | OMICEL במארכה (8.16)                                       |
| OMICEL וישעה  | ויברכו בְּלָה־קָהָל בְּלָה־קָהָל גָּעַז (8.16)                              | המתוחקים עמו  | המתוחקים בגעה (11.10)                                      |
| המתוחקים עמו  | לכָּל־ישראל לכָּל־ישראל (1.2)   | ומן־הגדה  | ומן־הגדה (12.8)  |
| ומן־הגדה (12.8)   | את־עמך זהה את־עמך געה (12.8)  | את־עמשי   | ומן־עמשי (12.18)   |
| ומן־עמשי (12.18)  | וּמְנַצְּחִים עֲלֵיכֶם וּמְנַצְּחִים גָּעַז (12.18)                         | וממנשה נפלו   | וממנשה נפלו (12.19)  |
| וממנשה נפלו (12.19)   | ומערכת חמד ומערכת חמד (12.19)   | נפ ממנשה  | ממנשה עדנה (12.20)   |
| ממנשה עדנה (12.20)  | לעשות בְּזָהָב בְּזָהָב וּבְכָסֶף (12.20)                                   | הקרוביים־אליהם הקרוביים <sup>1</sup> ־אליהם (12.40)             | וְאַתָּה־הַמְּנֻרוֹת וְאַתָּה־הַמְּנֻרוֹת בְּגָעַז (12.40) |
| הקרוביים־אליהם הקרוביים <sup>1</sup> ־אליהם (12.40)             | וְאַתָּה־הַמְּנֻרוֹת וְאַתָּה־הַמְּנֻרוֹת בְּגָעַז (12.40)                  | עבד־אדם <sup>2</sup>  | עבד־אדם <sup>2</sup> (13.13)                               |
| עבד־אדם <sup>2</sup> (13.13)                                    | וְאַתָּה־כָּל־כָּלִי וְאַתָּה־כָּל־כָּלִי (13.13)                           | וניעובודם   | וניעובודם (14.12)  |
| וניעובודם (14.12)   | וְהַתְּפִלּוּ וְהַתְּחַנּוּ וְהַתְּפִלּוּ וְהַתְּחַנּוּ (6.24)              | להרים־בקול  | להרים־בקול (15.16)   |
| להרים־בקול (15.16)  | וַיִּכְרְעֻוּ אֲפִים וַיִּכְרְעֻוּ אֲפִים <sup>4</sup> (7.3)                | וַיִּאָסַף אֶת כָּל נְאָסַף אֶת (7.3)                           | על הרץ־הרצפה (23.2)  |
| וַיִּאָסַף אֶת כָּל נְאָסַף אֶת (23.2)                          | וְיַתְּפִלּוּ וְיַבְּקְשׁוּ וְיַתְּפִלּוּ וְיַבְּקְשׁוּ <sup>5</sup> (7.14) | ומשפטי־פייהו ומשפט־פייה בגע (16.12)                             | ישראל בנו יִשְׂרָאֵל בנו (25.14)                           |
| ומשפטי־פייהו ומשפט־פייה בגע (16.12)                             | לְהַיּוֹת שְׁמֵי לְהַיּוֹת שְׁמֵי (7.16)                                    | וַיִּפְקִידֵם רֹויֵד גָּעַז וַיִּפְקִידֵם בְּלָא גָּעַז (26.32) | וַיִּזְׁחַק בָּגָעַז (8.3)                                 |
| וַיִּפְקִידֵם רֹויֵד גָּעַז וַיִּפְקִידֵם בְּלָא גָּעַז (26.32) | אֲשֶׁר־בָּאָה אֲלֵיכֶם אֲשֶׁר־בָּאָה (8.11)                                 | על־המְחַלֶּקֶת בָּגָעַז (27.2)                                  |  |

1) According to Ad., BN reads C. 2) בְּזָהָב (3. Chr. 2,15). 3) כְּנַחֲבִירוּ (4) Inverted in Ad. 5) This quot. om. C. 6) According to Ad., BA reads רְחוֹק.

a) So Gen. 46, 17; cf. p. ט note a. b) Cf. *ibid.* c) So II. Sam. 6, 10; similarly I. Chr. 15, 16. d) So Ez. 40,18.

| אשר   | נפתלי   | מג.  |
|---|---|--|
| דָּיוֹד־אָבִיו  | דָּיוֹד־אָבִיו  | (8.14)   |
| וְמַעֲמֵד מִשְׁרָתָיו   | וְמַעֲמֵד מִשְׁרָתָיו   | (9.4)  |
| פְּרִימָה <sup>2</sup> ־שְׁבֻעָה  | פְּרִימָה־שְׁבֻעָה  | (29.21)  |
| הַבָּקָר נִיסְבָּלוֹ  | וְנִסְבָּלוֹ הַכָּהָנוֹת  | (29.22)  |
| וְאֶל־תָּהִיו כָּאֵב  | וְאֶל־תָּהִיו כָּאֵב  | (30.7)   |
| וְיִגְדְּעוּ הָאָשָׁרִים  | וְיִגְדְּעוּ הָאָשָׁרִים  | (31.1)   |
| וַיִּנְצֹזְוּ וְאַתְּ הָמָן   | וַיִּנְצֹזְוּ וְאַתְּ הָמָן   | (31.1)   |
| וְיִשְׁרָפְּוּלּוּ  | וְיִשְׁרָפְּוּלּוּ  | (31.6)   |
| וְכַעַמֵּךְ עַמִּי <sup>3</sup>   | וְכַעַמֵּךְ עַמִּי  | (31.7)   |
| הַלְּקָדְשָׁה בְּגַעַן  | הַלְּקָדְשָׁה בְּגַעַן  | (31.18)  |
| וְתַּקְדְּשָׁוּבָנָעַ   | וְתַּקְדְּשָׁוּבָנָעַ   | (31.18)  |
| הַחִיצְבּוּ עַמְדוֹ   | הַחִיצְבּוּ עַמְדוֹ   | (32.6)   |
| וַיִּגְזְּלֻוּ לְהָם  | וַיִּגְזְּלֻוּ לְהָם  | (32.21)  |
| עַל־עַמְדוֹ בְּמַבְּ  | עַל־עַמְדוֹ   | (32.23)  |
| הַתְּשַׁשְּׂרוּ עַלְיוֹ   | הַתְּשַׁשְּׂרוּ עַלְיוֹ   | (34.4)   |
| עַל־הַסּוּסִים נִיקְבָּרוּ  | עַל־הַסּוּסִים נִיקְבָּרוּ  | (34.31)  |
| אֲשֶׁר־נִקְבָּכוּ   | אֲשֶׁר־נִקְבָּכוּ   | (35.14)  |
| עִיר־הַתְּמִרִים עִיר־הַתְּמִרִים   | עִיר־הַתְּמִרִים עִיר־הַתְּמִרִים   | (35.22)  |
| וְהַדָּה אַלְפָאָט אַלְדִּי אַתְּפָאָ רְחַמְמָא אַלְלָה עַלְיָה קְרָאתָה פִּי הָדָה אַלְסָפָר                 | וְהַדָּה אַלְפָאָט אַלְדִּי אַתְּפָאָ רְחַמְמָא אַלְלָה עַלְיָה קְרָאתָה פִּי הָדָה אַלְסָפָר                 | (4.40)   |
| וְהַי מִתְּ שֹׁועַ הַכְּנֻעַנִית (I. Chr. 2.3)  | וְהַי מִתְּ שֹׁועַ הַכְּנֻעַנִית (I. Chr. 2.3)  | (2.5)  |
| וְבְּנֵי־פְּרָץ (4.40)  | וְבְּנֵי־פְּרָץ (4.40)  | (11.1)   |
| וְבְּכָל־מִגְרָשִׁי (5.16)  | וְבְּכָל־מִגְרָשִׁי (5.16)  | (6;65)   |
| בְּגַן־שְׁמֻעָה (9.16)  | בְּגַן־שְׁמֻעָה (9.16)  | (12,40)  |
| וְאַסְטְּלָרְמוֹתָנִי (12,17)   | וְאַסְטְּלָרְמוֹתָנִי (12,17)   | (12,17)  |
| וְתַּחַלְלוּ בְּשֵׁם (16,10)  | וְתַּחַלְלוּ בְּשֵׁם (16,10)  | (21,26)  |
| וַיַּעֲנָהוּ בָּאֵשׁ (28.13)  | וַיַּעֲנָהוּ בָּאֵשׁ (28.13)  | (28.9)   |
| וְלִכְלָ-מְלָאָכָת וְלִכְלָ-כָּלִי עֲבֹדָת (29.2)   | וְלִכְלָ-מְלָאָכָת וְלִכְלָ-כָּלִי עֲבֹדָת (29.2)   | (28,13)  |
| כְּרִים חִמְשָׁת־אֱלֹפִים (29.7)  | כְּרִים חִמְשָׁת־אֱלֹפִים (29.7)  | (29.7)   |
| וַיִּקְרָא שָׁם־הַיָּמָנִי (II. Chr. 3.17)  | וַיִּקְרָא שָׁם־הַיָּמָנִי (II. Chr. 3.17)  | (32,30)  |
| וְבְּכָל־וּתְהִבָּה (20,37)   | וְבְּכָל־וּתְהִבָּה (20,37)   | (24,14)  |
| תְּנוּ אֲתִ־אַרְוֹן־הַקָּדֵשׁ (33,22)   | תְּנוּ אֲתִ־אַרְוֹן־הַקָּדֵשׁ (33,22)   | (35,3)   |
| וְכָנְנִיהוּ וְשָׁמְעִיהוּ וְגַתְנָנָל (35,9)   | וְכָנְנִיהוּ וְשָׁמְעִיהוּ וְגַתְנָנָל (35,9)   | (35,9)   |
| עַל רַכְבֵּ המִשְׁנָה (35,24)   | עַל רַכְבֵּ המִשְׁנָה (35,24)   | . חַמְדָה אַלְסָפָר וְלַהֲ אַלְחַמְדָה.  |
| נִכְתְּדִי אַלְאָן בְּאַלְסָפָר אַלְתָּאָנִי מִן אַסְפָּאָר אַלְכָּתָובִים. אַעֲלָם אִידְךָ אַלְלָה           | תְּעַלְיָה אַנְהָרָה תְּהִלּוֹת פִּי כְּמָס מְגַלָּת אָסְדָּאָרָה תְּסֻעָּה עַשְׁר יְתָעַד                    | תְּעַלְיָה אַנְהָרָה תְּהִלּוֹת פִּי כְּמָס מְגַלָּת אָסְדָּאָרָה תְּסֻעָּה עַשְׁר יְתָעַד |
| וְעַשְׁרִין אַאֲרְכָּו וְתַּפְצִיל דָּלָךְ אַבְנִיה פִּי תַּפְצִיל אַלְמַגְלָת וְאַבְנִיה מִאָה פִּיה עַלְיָה | וְעַשְׁרִין אַאֲרְכָּו וְתַּפְצִיל דָּלָךְ אַבְנִיה פִּי תַּפְצִיל אַלְמַגְלָת וְאַבְנִיה מִאָה פִּיה עַלְיָה | אַלְאַצְלָל אַלְמַתְקָדָם אַנְשָׁא אַלְלָה.  |

1) This quot. om. Ad. 2) בְּנֻعִיה (א) פְּרִימָה (ב) סְגָנִים 3) (א) אֲמִיצִיאוּ (ב) om. C. 4) Ad. 5) בְּשָׁרֶךָ (א) Ad. 5) (ב) אֲמִיצִיאוּ

a) So I. Kings 22,34; cf. Diq. par. 19 (p. 21).

### מגלהת אשורי האיש<sup>1</sup>

כמסה אסדר תפצליהא<sup>2</sup> אשורי האיש (Ps. 1,1) כי צדיק יי' צדוקות ב (11,7) יי' הושעה ג (20,10) יי' עוז לעמו יתען ד (29,11) ולשוני תהגה צדקה ה (35,28).

ועוד מזאמיריה ואחד וארבעין מומור מא' ואחצא' פואטיקה סתת מאיה סבעה ותלען סלו' ופי הדה אלמוגלה<sup>3</sup> מן אלכלף הדה אלכלם והי

|         | אשר  | נפתלי   | נפתלי   | אשר               |
|---------|--|---|---|-------------------|
| (9.17)  | כי אם בתורת <sup>5</sup> יי' אם בתורת <sup>6</sup> יי' (Ps. 1,2.)              | גָּדוּעַ יי'  | גָּדוּעַ יי'  | בְּנֵי-יִשְׂרָאֵל |
| (9.21)  | אנוש הימה <sup>7</sup> בש. קמה במארכה  | פָּנִים-יִשְׂרָאֵל  | פָּנִים-יִשְׂרָאֵל  | (2.12)            |
| (10.2)  | זונם חשבו בשופר זו במארכה  | יְהִי מֶה רַבּוֹ  | יְהִי מֶה רַבּוֹ  | (3.2)             |
| (10.3)  | בְּיִהְקִית <sup>8</sup> נאץ <sup>11</sup> במארכה                              | בְּיִהְקִית <sup>9</sup> נאץ <sup>11</sup> במארכה             | בְּיִהְקִית <sup>10</sup> נאץ <sup>11</sup> במארכה            | (3.8)             |
| (10.15) | גָּסָה-עַלְיָנוּ אָרוֹר <sup>12</sup> גִּסְתָּה עַלְיָנוּ אָרוֹר פְּנִים (4.7) | תְּדֻרְשָׁ-רְשָׁעוֹ תְּדֻרְשָׁ-רְשָׁעוֹ בְּקָמָץ              | תְּדֻרְשָׁ-רְשָׁעוֹ תְּדֻרְשָׁ-רְשָׁעוֹ בְּקָמָץ              | (4.7)             |
| (12.8)  | תְּקִיעָבָם <sup>13</sup> יי' יתְּקִיעָבָם <sup>13</sup> יי'                   | זָעַם לְעוֹלָם  | זָעַם לְעוֹלָם  | (5.7)             |
| (13.3)  | עֲדָ-אָנְגָה <sup>14</sup> אֲשֶׁתְּ עֲדָ-אָנְגָה <sup>14</sup> אֲשֶׁתְּ        | אֲשֶׁתְּחֻווָה אֶל  | אֲשֶׁתְּחֻווָה אֶל  | (5.8)             |
| (18.8)  | פִּי-מְרוֹ בְּמִקְאָפָה כִּי מְרוֹ בְּצֹולְגָּן <sup>10</sup>                  | פִּי-מְרוֹ בְּמִקְאָפָה כִּי מְרוֹ בְּצֹולְגָּן <sup>10</sup> | פִּי-מְרוֹ בְּמִקְאָפָה כִּי מְרוֹ בְּצֹולְגָּן <sup>10</sup> | (5.11)            |
| (18.46) | וַיִּשְׁמַחוּ <sup>b</sup> כָּל מִשְׁגָּרְתֵּיכֶם מִשְׁגָּרְתֵּיכֶם            | וַיִּשְׁמַחוּ <sup>b</sup> כָּל מִשְׁגָּרְתֵּיכֶם             | וַיִּשְׁמַחוּ <sup>b</sup> כָּל מִשְׁגָּרְתֵּיכֶם             | (5.12)            |
| (20.6)  | יְיַאלְ-בָּאָפָךְ יְיַאלְ-בָּאָפָךְ  | מִשְׁאָלָתְךָ בְּלֹא גַעַיָה                                  | מִשְׁאָלָתְךָ בְּלֹא גַעַיָה                                  | (6.2)             |
| (20.8)  | בְּשֵׂם-יְיָ אֱלֹהֵינוּ בְּשֵׂם-יְיָ אֱלֹהֵינוּ                                | יְיָוְנִים  | יְיָוְנִים  | (8.3)             |
|         |  | בְּשֻׁבְּ-אַיִבְּרִי  | בְּשֻׁבְּ-אַיִבְּרִי  | (9.4)             |

1) om. C. 2) om. C. 3) ופייה (C. 4) So B, Ad., MS Leningrad B 19 a; 6) According to Ad., BN reads בְּתֹורת<sup>6</sup> C. 7) בְּתֹורת<sup>7</sup> B marg. adds: פִּי אַלְקְרוֹזָאוּתָה; 8) B marg. adds: לְאָעֵד (א) לְאָעֵד (ב) לְאָעֵד (ג) לְאָעֵד (ד) לְאָעֵד (e) אָנָן אשר יקרא ובירורנו ובן נפה בלא געעה ובחרוון; according to C the second one is: 9) אָנָן אשר פְּנִיךְ (א) אָרוֹר פְּנִיךְ (ב) אָרוֹר פְּנִיךְ (ג) תְּדֻרְשָׁ (d) תְּדֻרְשָׁ (e) Cf. Shor. s.v. דָרְשָׁ. f) Cf. note b above. g) According to BA, in the books the particle כי is connected with a following word accented with Merekha by means of Maqqeph, while BN accents it with Shinorith; e.g. 22,12; 71,11; 102,14; Prov. 4,13; 28,22. Exceptions are Ps. 18,20; 22,9.

a) So 10,3. b) According to BA, the first *servus* before Pazer, if the accent is on the second syllable, is normally Azla, according to BN it is Merekha; so 13,3; 22,25; 23,3; 31,12; 68,31; 122,4; 137,3. c) Cf. p. 26, note d. d) Cf. *ibid.* and Diq. par. 25. e) Cf. Shor. s.v. דָרְשָׁ. f) Cf. note b above. g) According to BA, in the books the particle כי is connected with a following word accented with Merekha by means of Maqqeph, while BN accents it with Shinorith; e.g. 22,9; 71,11; 102,14; Prov. 4,13; 28,22. Exceptions are Ps. 18,20; 22,9.

| אשר   | נפתלי   | נפתלי   | אשר                                  | נפתלי                                |
|---|---|---------|--------------------------------------|--------------------------------------|
| פ"מ-אין במקאף                                     | כִּי אֵין בְּצָנוֹרִית                            | (22.12) | לְכַדְּבָנִים                        | לְכַדְּבָנִים בְּשׁוֹפֶר             |
| כ"ב לא-בנה  | לֹא בָּהּ   | (22.25) | וְאַתְּדָכָי רוח                     | וְאַתְּדָכָי רוח                     |
| כ"כ-אלך   | כִּירָאֵלָךְ                                      | (23.4)  | הָאָחָה   הָאָחָה                    | הָאָחָה   הָאָחָה                    |
| וְהַנְשָׂאוֹ פָתָחִי                              | וְהַנְשָׂאוֹ <sup>1</sup>                         | (24.7)  | וְאַלְיִשְׁמָחוֹ לִי                 | וְאַלְיִשְׁמָחוֹ לִי                 |
| אל-יעלציו   | אַלְיִעַלְצָיו                                    | (25.2)  | מִצְעָדִי-גָבָר                      | מִצְעָדִי-גָבָר                      |
| הַבוֹגְדִים רִיקִם                                | הַבוֹגְדִים רִיקִם                                | (25.3)  | וְהַתְעַנְגָנוֹ                      | וְהַתְעַנְגָנוֹ                      |
| אָם-תְחַנָה                                       | אָם-תְחַנָה                                       | (27.3)  | וְיִרְומָמָךְ <sup>3</sup>           | וְיִרְומָמָךְ <sup>3</sup>           |
| וְעַתָּה יִרְוםָרָאֵשִׁי וְעַתָּה יִרְוםָרָאֵשִׁי | וְעַתָּה יִרְוםָרָאֵשִׁי וְעַתָּה יִרְוםָרָאֵשִׁי | (27.6)  | וְיִעּוּרָם יִי                      | וְיִעּוּרָם יִי                      |
| וְנִיחַשְׁפֵר יִעֲרוֹת                            | וְנִיחַשְׁפֵר יִעֲרוֹת                            | (29.9)  | כִּי-חַסּוּ בְמִקְאָפָר <sup>4</sup> | כִּי-חַסּוּ בְמִקְאָפָר <sup>4</sup> |
| שִׁיר-חַנְכָת הַבָּ                               | שִׁיר-חַנְכָת הַבָּ                               | (30.1)  | אַלְ-בְּקַצְפָךְ                     | אַלְ-בְּקַצְפָךְ                     |
| לְצֹורָמָעוֹן                                     | לְצֹורָמָעוֹן                                     | (31.3)  | אַדָּג מִחְכָּאתִי                   | אַדָּג מִחְכָּאתִי <sup>6</sup>      |
| מִכְלָ-צּוּרִידָ                                  | מִכְלָ-צּוּרִידָ                                  | (31.12) | לְפִי מְחֻסּוּם                      | לְפִי מְחֻסּוּם <sup>7</sup>         |
| עֲתוֹתִי הַצִּילְנִי                              | עֲתוֹתִי הַצִּילְנִי                              | (31.16) | לְעַשְׂוֹת-רְצָוֹן                   | לְעַשְׂוֹת-רְצָוֹן                   |
| אַתְּ-יִי בְּלִחָס                                | אַתְּ-יִי בְּלִחָס                                | (31.24) | אַתְּהָ שִׁידָעָת                    | אַתְּהָ שִׁידָעָת                    |
| וַיְגַרְשָׂהוּ בְפִתְחָה                          | וַיְגַרְשָׂהוּ בְפִתְחָה                          | (34.1)  | אָנָּהָיִי-אָמְרָתִי                 | אָנָּהָיִי-אָמְרָתִי                 |
| וְגַרְומָמָה <sup>2</sup> שָׁמוֹ                  | וְגַרְומָמָה <sup>2</sup> שָׁמוֹ                  | (34.4)  | עַלְיִתְלָחָשׁוֹ                     | עַלְיִתְלָחָשׁוֹ                     |

והולה אלכלם<sup>10</sup> אלדי אחותך עלי קראתהא פי הדה אלמללה והי אספרה  
אֶל חָק<sup>11</sup> (2,7) הַשְׁחִיתוּ הַתְּعִיבָה עַלְיָה (14,1) אלשוֹא מתחרך. סְלִיעַ וּמְזֻודָתִי  
בְאֶכְרָאָג אלשוֹא אַיְצָא. וַיְתַגְעַשׂ כִּי חָרָה לוֹ (18,8) בְגַעְתָּה. וּמְפַנֵּי רַב  
(18,3)

1) According to H, BN reads . 2) According to H, BA reads. הדה אלמללה והי אספרה.

3) According to H, BN reads . 4) According to H, BA reads. 5) has Shinorith in all MSS, correct accordingly; cf. p. note g. 6) Inverted in B. 7) According to H, BN reads אָשָׁשָׁמָרָה. 8) om. B. 9) Inverted in H. 10) om. C. 11) This quot. om. Ad.

a) Cf. p. note g. b) Cf. p. note b. c) Cf. *ibid.* e) Cf. p. 1 and Diq. par. 52 (p. 42). f) If the first word of a verse comes before a Tarha and is "appropriated" (קְנִיה, i.e. closely joined) by the following word and has a Ga'ya, BA links the two words by means of Maqqeph, BN accents the first with Shofar; cf. Diq. par. 26. Further instances 46,9; 51,2; 116,17. g) In the books אָמִתָה, if there is one servus only before Silluq, and that word is not accented on the first syllable, the accent is normally with BA Merekha, with BN Shofar. Words joined by Maqqeph are treated as one word for this purpose; cf. Diq. p. 25. Examples: 45,11; 89,10.12; 90,2; 94,4; 96,8; Prov. 21,9; Job 3.26; 5,27; 10,22; 13,1; 30,26; 32,5. h) In the books אָמִתָה, BA always joins אָנָי to the following Dehi by means of Maqqeph, while BN accents it with Shofar, e.g. 82,6; 116,16; 120,7; cf. Diq. p. 17. i) Cf. Diq. par. 11 (p. 13).

(18,20) בשופר. כתנור אש (21,10) במארכה אליו אטפל. כי חפץ ב' (19,11)  
 כי חפץ בו (22,9) ולמדני (25,5) בגעיה. תמיישר (25,21) נירקידם (29,6)  
 بلا געה. אהבי ורועי (38,12) بلا מארכה. מהעולם ועד הולם (41,14)  
 بلا שופר.<sup>1</sup>

## מגלהת כאיל תערוג.<sup>2</sup>

ארבעה אסדים תפצלחה.<sup>3</sup> ברוך יי אלהי ישראל והוא אכר מגלה אשרי  
 הא נ (41,14) כי נפשו בחיו ב (49,19) רומה על השמים ג (57,12) יברכנו  
 אלהים ד (67,8).

יעדר מואמרית ואחדות לתלין ואחצא פיאטיקה ארבע מאייה כמתה  
 ותסין תצה ופייה מן אלכלף הדה אלאלפאט<sup>4</sup> והי

|         | אשר                                | נפתלי                    | אשר     | נפתלי                                 |
|---------|------------------------------------|--------------------------|---------|---------------------------------------|
| (53.2)  | ואל-משכניתך                        | קשכנותיך בגע'            | (43.3)  | השחתתו                                |
| (53.3)  | מאיש מרמה                          | מאיש מרמה                | (43.1)  | על-בנין-אדם                           |
| (54.5)  | ימינך זורעך <sup>6</sup>           | לא-שםו                   | (44.4)  | לא שמו אלהים                          |
| (56.3)  | על-דבר-אמת                         | לי מרים                  | (45.5)  | לי במארכה                             |
| (56.14) | ביקורתיך <sup>7</sup>              | כי האלך נפשך             | (45.10) | הצלה <sup>10</sup> נפשך               |
| (56.14) | ובביתבשופר <sup>b</sup>            | לחתולך                   | (45.11) | לחתולך                                |
| (56.10) | ובבית אביך <sup>c</sup>            | זה ירעתי                 | (46.9)  | זה ירעתי                              |
| (57.2)  | לכוי חוו                           | כפי בך <sup>d</sup> חסיה | (48.15) | על מות كلمתין עלמות כלמה <sup>8</sup> |
| (58.7)  | שפטך <sup>e</sup> הוא סלה שפט הוּא | הרס-שניםמו               | (50.6)  | הרס <sup>12</sup> -שניםמו             |
| (58.7)  | מדבר צדקה סלה מדבר צדך             | נתוץ וְיִי               | (52.5)  | נתוץ וְיִי במארכה                     |

1) אלכלם om. C. 2) כתנור om. C. 3) om. כתנור om. C. 4) במארכה (C. Inverted  
 כלמה ואחדת Lege) 5) לא מסיק יוד (H.) 6) זורעך (H.) 7) Ad. adds: לא מסיק יוד (H.) 8) Cf. p. d; Diq. par. 13 (p. 14); Shor. s.y.; Mikh. fol. 40a, 78b; Rashi ad loc.  
 9) (א) להחתולך (H.) 10) (א) הצלה (H.) 11) (א) להחתולך (H.) 12) רביע بلا דחי (H.)

a) Cf. p. d; Diq. par. 13 (p. 14); Shor. s.y.; Mikh. fol. 40a, 78b; Rashi ad loc.  
 b) Cf. p. מה, note g. c) Cf. p. מה, note f. d) In the books אם-ת, if Soph Pasuq consists  
 of three words, i.e. if Silluq is preceded by two servi, the word immediately preceding  
 Silluq is always accented Shofar by BA; cf. Diq. p. 25. Further examples: 10,2;  
 52,5; 56,3; 73,16; 102,26; Prov. 12,25; Job 14,13; 15,22; 26,10. e) Cf. previous note.  
 f) dto. g) Cf. Diq. par. 24.

| אשר | נפתלי | אשר | גער חית                  | גער חית                  | פִי מֵ בְּצָנָרָה (59.8)          | פִי מֵ בְּמַקֵּף           |
|-----|-------|-----|--------------------------|--------------------------|-----------------------------------|----------------------------|
|     |       |     | אל-חטפני                 | אל-חטפני                 | אֶל-הַתְּרוּגָם (59.12)           | אֶל-הַתְּרוּגָם            |
|     |       |     | וְאֶל-חֲטָאָתָר עַלִי    | וְאֶל-חֲטָאָתָר עַלִי    | יְרָאָה-לָמוֹ <sup>1</sup> (64.6) | יְרָאָה-לָמוֹ <sup>1</sup> |
|     |       |     | וְלִמְנְחִים             | וְלִמְנְחִים             | וְהַמֶּלֶךְ יִשְׁמַח (63.12)      | וְהַמֶּלֶךְ יִשְׁמַח       |
|     |       |     | וְלִשְׁלוּמִים לְמוֹקֵשׁ | וְלִשְׁלוּמִים לְמוֹקֵשׁ | וְלִשְׁלוּמִים לְמוֹקֵשׁ (69.23)  | וְלִשְׁלוּמִים לְמוֹקֵשׁ   |
|     |       |     | וְיִתְהַלֵּלוּ           | וְיִתְהַלֵּלוּ           | וְיִתְהַלֵּלוּ (64.11)            | וְיִתְהַלֵּלוּ             |
|     |       |     | הָאָרֶץ וְתַשְׁקָה       | הָאָרֶץ וְתַשְׁקָה       | כִּי-בָן בְּמַקֵּף (66.10)        | הָאָרֶץ וְתַשְׁקָה         |
|     |       |     | יְהִלּוּחוֹ שְׁמִים      | יְהִלּוּחוֹ שְׁמִים      | כִּי-בָן בְּצָנָרָה (65.10)       | כִּי-בָן בְּמַקֵּף         |
|     |       |     | הַטָּה-אָלִי             | הַטָּה-אָלִי             | כְּבָזֶד-שָׁמוֹ (66.2)            | כְּבָזֶד-שָׁמוֹ            |
|     |       |     | בְּיַחַשׁ-לָךְ           | בְּיַחַשׁ-לָךְ           | יְכַחַשׁ-לָךְ בְּמַקֵּף (66.3)    | יְכַחַשׁ-לָךְ              |
|     |       |     | בְּנָשׁוּנוּ             | בְּנָשׁוּנוּ             | לְרָאשָׁנוּ בְּאָנוֹ (66.12)      | לְרָאשָׁנוּ בְּאָנוֹ       |
|     |       |     | נִתְןָן                  | נִתְןָן                  | (68.36) עַז וְתַעֲצֹום            | נִתְןָן עַז                |

והדרה אלאלפאט אלתי אתחפק עליה והי איה אלהיך (42. 4.11) במארכה ובפרק (45.5) בְּבָוֹא־אָלְיוֹן (51.2) בָּא דוד אלבית אחימלך (52.2) ובגבורתך תדינני (54.3) אֶחָתָה דָבָר אֱלֹהִים שְׂתִים־זָה שְׂמֻעָתִי (62.12) משערות ראי (69.5) בשפר פקט<sup>2</sup>. ואתה יְהִי אֱלֹהִים צבאות (59.6) יְרָאֵי בְּשָׁרֵי (59.11) ללא געה. מוואב סיר רחזי (60.10) וחביבו (108.10) מן פוק בשופר. אֶל-דְּצָלִיכִנִּי לעת זקנה (71.9) וכדליך אֶל-חָזְבָּנִי (71.18)

## מגלהת אך טוב

תלתה אסדאר תנץק מומור ואחד ושרה דלק: סדר כלו תפנות א (72.20) והוא רחים יכפר ב (78.38) יי צבאות אשרי ג (84.13) ואלמומור אלנאקץ הו תפלה למשה (90.1) אלוי ויהי נועם יי אלהינו لأنנה ראש אלספר אלמסתאנף מן מגלה תפלה למשה. ועדד מזאמיראה סבעה עשר יז ועדד פואטיקהה תלתה מאיה תמניה וסתין שָׁחָה ופייה מן אלכלף הדת אלאלפאט והי

| אשר                           | נפתלי                                     | אשר                              | נפתלי                             |
|-------------------------------|---|----------------------------------|-----------------------------------|
| יְדַעַּדְאֵל                  | יְדַעַּדְאֵל                              | חַרְףּ , יְיִ                    | חַרְףּ , יְיִ (73.11)             |
| הָוָא <sup>3</sup> בְּעִינִי  | הָוָא <sup>4</sup> בְּעִינִי <sup>+</sup> | מִהְרְרִיבְלָחָן מַאֲילָה (76.5) | מִהְרְרִיבְלָחָן מַאֲילָה (73.16) |
| אַתָּה <sup>5</sup> יִצְרָתָם | זְבֻלִילָותִיךְ אַשׁ                      | זְבֻלִילָותִיךְ אַשׁ             | זְבֻלִילָותִיךְ אַשׁ (74.17)      |

1) B marg. adds: (א) תְּרַצְחוּ כָלְכָם קְמַץ (ג) תְּרַצְחוּ פָתָח (62.4); cf. Us. p.

293; Shor. s.v. רָצַח 2) According to Ad., BA reads פְקַט 4) B marg. adds: עַז (74.5). 5) The next three items om. Ad.

a) Before Maqqeph, BN retains הָלֵם, while BA writes Qameš הָלֵעַph; so 58.7;

121.8; Job 3.5; 24.14; Prov. 4.4; the other way round Ps. 10.15. b) Cf. p. note g.

c) Cf. p. note f. d) Cf. p. note d.

- (88.19) מִידֵעַ מְחַשֵּׁךְ גָּעִיהָ מִידֵעַ מְחַשֵּׁךְ (80.15) שׁוֹבֶן אָ שׁוֹבֶן אָ  
 (89.10) וְלֹא תִּשְׁתַּחֲווּ וְלֹא תִּשְׁתַּחֲווּ (81.10) אָתָּה בְּשׁוֹפֵר (אָתָּה b)  
 (89.12) אָתָּה תְּשַׁבְּחָם אָתָּה בְּשׁוֹפֵר (אָתָּה יִסְדַּתְּמָה) (82.6) אָנֹנִים-אָמָרְתִּי אָנֹנִים-אָמָרְתִּי  
 (89.20) וּבְסֻפְתָּךְ תְּבַהֵּן וּבְסֻפְתָּךְ דְּבָרָת בְּהַלְלָכָה (83.16) אוֹ דְּבָרָת בְּחֻזּוֹן  
 (89.33) וּבְגַעֲגָעִים בְּלֹא גָּעִיהָ וּבְגַעֲגָעִים בְּגַעַן (84.3) וּגְמַכְלָתָה וּגְמַכְלָתָה  
 גם צְפּוֹר מְגַאָה גם צְפּוֹר (84.4)

והדה אלאלפאט אלדי אתפקא פיהה והי ומוי מלא ימץ' למ' (73.10)  
 במארכה. יכפר עון ולא-ישיחת (78.38) אָרוֹן אל (80.11) בפתחה. וכדי נרצה  
 לנו (83.13) כי אליך אָקָרָא (86.3) כי אליך יי' (86.4) במארכה.

### מגלה תפלה למשה

סדרין. והמא: ויהי געם יי' אלהינו (90.17) כי טוב יי' לעולם חסדו  
 (100.5) אלי סדר בעבור ישמרו חוקיו. פיכו אלמוניור אלדי זאד פי אלאול נקץ  
 מן אלאכ'ר. ועדד מואמירהה סבעה עשר מזמור ואחצאו פואסיקאה תלתה מאייה  
 תלתה ועשרין שכג' ופייהמן אלכלף הרה אלכלם ותי:

| נפתלי   | אשר                                  | נפתלי                              | אשר                                |
|---|--------------------------------------|------------------------------------|------------------------------------|
| קְיַבָּא מַעַד (102.14)   | אָתָּה אָלְמָד <sup>1</sup> (90.2)   | קְיַבָּא מַעַד                     | אָתָּה אָלְמָד <sup>1</sup>        |
| ימִי-שְׁנוּתִינוּ (102.26)  | יְמִי שְׁנוּתִינוּ (90.10)           | וְמַעַשָּׂה יִצְחָק <sup>2</sup>   | וְמַעַשָּׂה יִצְחָק <sup>2</sup>   |
| וְאַל-חַשְׁכָּה (103.3)   | יִפְלֶן מַזְדָּק <sup>3</sup> (91.7) | וְאַל-חַשְׁכָּה                    | יִפְלֶן מַזְדָּק <sup>3</sup>      |
| מַטָּה לְחוֹם (105.16)  | מַטָּה-לְחוֹם                        | בְּמַעַשָּׂה יִצְחָק (92.5)        | בְּמַעַשָּׂה יִצְחָק (92.5)        |
| אֲדִירִים מְשִׁבְרִים אֲדִירִים (106.19)                              | וַיִּשְׁתַּחֲווּ לְמִסְכָּה          | וַיִּשְׁתַּחֲווּ לְמִסְכָּה (93.4) | וַיִּשְׁתַּחֲווּ לְמִסְכָּה (93.4) |
| אַל-נְקֻמוֹת יי' (106.32)   | עַל-מַיִם מִרְיבָּה                  | אַל-נְקֻמוֹת יי' (94.1)            | עַל-מַיִם מִרְיבָּה (94.1)         |
| יִתְאִמְרוּ כָל (106.39)  | וַיָּזְנוּ בְּמַעְלָיהם              | וַיָּזְנוּ בְּמַעְלָיהם (94.4)     | וַיָּזְנוּ בְּמַעְלָיהם (94.4)     |
| בָּשָׂרו מִיּוֹם לִיּוֹם בָּשָׂרו מִיּוֹם לִיּוֹם (106.47)            | וְקַבְצָנוּ מִן הַגּוֹיִם            | וְקַבְצָנוּ מִן הַגּוֹיִם (96.2)   | וְקַבְצָנוּ מִן הַגּוֹיִם (96.2)   |
| וּבָאוּ לְחַזְרוֹתָיו וּבָאוּ לְחַזְרוֹתָיו (106.48)                  | בְּרוּךְ יי' אֱלֹהִים                | בְּרוּךְ יי' אֱלֹהִים (96.8)       | בְּרוּךְ יי' אֱלֹהִים (96.8)       |
| חַסְדוֹ וְאַמְוֹנוֹתוֹ וְאַמְוֹנוֹתוֹ לְבִתְהָרָה <sup>2</sup> (98.3) |                                      |                                    |                                    |

ואלה אשר שוו בثان והן ה מקומות ומעשה ידינו כוננה (90.17) מחשי  
 ומצדדי (91.2) וחתת-כנפי תהסה (91.4) נושא נחרות יי' (93.3) שאו מנהה  
 ובוואו (96.8).

1) From here to p. 29, line 7 (107, 29) supplied from Ad. 2) The MS does not indicate what BN read.

a) Cf. p. מה, note h. b) Cf. p. מה; note g. c) Arabic for the accent Galgal. d) Cf. p. מה, note g. e) Not pointed in the MS. f) This reading of BN is also quoted in the massorah of MS Berlin Or. 1213. g) Cf. p. מה, note g. h) Cf. p. מה, note g. i) Cf. p. מה, note d.

## מגלת יאמרו

סדר ה חסרים מזמור מי ימלל נברות יי (106 Ps.) סדר בעבור ישמרו א (105.45) ראשית חכמה יראת יי ב (111.10) טוב לי תורה פיך ג (119.72) וראה בנים ד (123.6) אך צדיקים ה (140.14) ומניין מזמוריה מג ומניין ספוקיה תשד. ואלה מלות החולף שיש בה והן מז מקומות.

| אשר      | נפתלי  | נפתלי    | אשר   | נפתלי    | נפתלי   |
|----------|--|----------|---|----------|---|
| (122.4)  | שָׁם עַלּוּ שָׁם עַלּוּ                                      | (107.29) | וַיִּחְשֹׂא גִּילִּים                                   | (122.9)  | וַיִּעְשֹׂא פָּרֵי תְּבוּיָה פָּרֵי בַּמְאָרֶל        |
| (123.2)  | הַבָּה כְּעַנִּי הַגָּה כְּעַנִּי                            | (107.37) | אֲלֵהִי לוּ אֲלֵהִי לוּ                                 | (124.1)  | וְנִכְאָה לְבָבָנוּ שְׁהִהָּה בַּמְאָרָכה             |
| (124.1)  | שְׁהִהָּה לְבָבָנוּ שְׁהִהָּה בַּמְאָרָכה                    | (109.16) | שְׁהִילוּ כְּבָגָד תְּהִילוּ                            | (124.1)  | שִׁיר הַמְּעוּלָות לְדֹת הַמְּעוּלָות חַטָּף          |
| (127.1)  | שִׁיר הַמְּעוּלָות לְשִׁיר הַמְּעוּלָות <sup>2</sup>         | (109.23) | כִּצְלִיכְנָטוֹתָו                                      | (127.2)  | מִמְּרוֹחַ שְׁמָשׁ מִמְּרוֹחַ שְׁמָשׁ                 |
| (127.2)  | שֹׁוֹא לְכָם מִשְׁכָּב לְכָם מִשְׁכָּבִים                    | (113.3)  | אָנֵי־עֲבָדָךְ אָנֵי־עֲבָדָךְ                           | (127.2)  | נִשְׁתָּחוּ לְהָדוֹת נִשְׁתָּחוּה                     |
| (110.4)  | גַּשְׁבַּע יְיָ וְלֹא גַּשְׁבַּע יְיָ וְלֹא/                 | (118.6)  | לִי אָדָם לִי אָדָם                                     | (132.12) | וּזְאַלְמָדָם וּזְאַלְמָדָם                           |
| (137.2)  | עַל־עֲרָבִים עַל־עֲרָבִים                                    | (118.25) | הַוּשִׁקָּה נָא הַוּשִׁקָּה נָא                         | (137.3)  | עַל־עֲבָדָךְ אָחִיה עַל־עֲבָדָךְ                      |
| (137.3)  | כִּי־שָׁם שָׁאַלְנוּ כִּי־שָׁם שָׁאַל                        | (119.17) | פִּידְבוֹחַפְזָתִי פִּידְבוֹחַפְזָתִי                   | (137.4)  | לִירָאָתִיךְ בְּאַכְרָאָנִי לִירָאָתִיךְ <sup>3</sup> |
| (137.4)  | אַתְּ־שִׁירִי אַתְּ־שִׁירִי                                  | (38.)    | וְאַתְּהַלְכָה וְאַתְּהַלְכָה בְּגַעַן                  | (137.5)  | אַסְמָאַשְׁכָּחַ יְרוֹשָׁאָסָמָאַשְׁכָּחַ             |
| (140.6)  | טָנוֹן <sup>3</sup> גַּאֲמָסְפַּחַת לְטָנוֹן גַּאֲמָסְפַּחַת | (45.)    | וְאַשְׁתַּעַשְׁעַ בְּמַצְחָה וְאַשְׁתַּעַשְׁעַ בְּגַעַן | (140.6)  | לְדָבָר רָע לְדָבָר בַּמְאָרָכה                       |
| (141.4)  | לְדָבָר רָע לְדָבָר לְדָבָר                                  | (86.)    | כָּל־מִצְוִיתִיךְ גַּעַן                                | (142.4)  | כָּל־מִצְוִיתִיךְ גַּעַן                              |
| (142.4)  | פָּחָה לִי פָּחָה לִי  | (102.)   | מִמְשְׁפִּיךְ גַּעַן                                    | (143.10) | גַּרְדְּגָלִי גַּרְדְּגָלִי בְּגַעַן                  |
| (146.20) | לְעַשׂוֹת רְצׂוֹנָךְ לְעַשׂוֹת רְצׂוֹנָךְ                    | (105.)   | וְאַיְלָמָוּ מִכְשָׁלָוּ וְאַיְלָמָוּ                   | (144.15) | וּמִשְׁפִּיךְ לְמַד וּמִשְׁפִּיךְ                     |
| (147.11) | אַתְּ־הַמִּיחָלִים אַתְּ־הַמִּיחָלִים                        | (108.)   | עַם־אֲהָלִי בְּגַעַה אַם־אֲהָלִי בְּלֹא גַעַן           | (149.9)  | אַנְיִשְׁלּוּם אַנְיִשְׁלּוּם                         |
| (150.5)  | בְּצַלְצַלְלִי שְׁמָעּ בְּצַלְצַלְלִי שְׁמָעּ                | (121.8)  | יְיָ יְשִׁמְרָצָאתָךְ יְשִׁמְרָצָאתָךְ                  |          |   |

1) Legē. 2) באברהם אליאד. 3) According to Ad., BN reads המעלות. Cf. p. note h. b) Cf. p. מה, note g. c) Cf. p. ד, par. 7. of the introduction.

d) Cf. p. note h. e) Cf. p. מד, note b. f) Probably also (132,10).

g) Cf. p. מד, note b. h) Cf. p. מו, note d.

ואלדי אתפקא עליה פיה הוא <sup>לְרֹאָזְבָּחָם</sup> (116.17) ואספֶר מעשֵׁי יְהָה (118.17)<sup>1)</sup> במארכָה. אבוֹא בַּט אָזָה יְהָה (118.19) במארכָה. נפשנו כצְפֹר נמלטה (124.7) למען לא-ישלוּוּ הַזְדִיקִים (125.3) והמטים עַקְלָקְלָקָתָם (125.5) בלא סַקָּעַ מַעַלָּה נְשִׁיאִים (135.7) בשופר בלא מארכָה מעָה. בְּבִן אָדָם שָׁאַיָּן לוּ תְשֻׁועָה (146.3) בשופר מקלוב. חָם אלתְהָלִים וְלָהּ אַלְחָמָד.

### ספר איוב ח אסדר

איש היה בארץ עוז א (Hi. 1.1) הנה זאת חקרנוּה ב (5.27) ורבצת (11.19) ויאחוּ צדִיק דָרְכוֹ ד (17.9) ימלט אַיְנָקִי וְגַמְלָת ה (22.30) צַדְקָה לְבָשָׂתִי וְלִבְשָׂנִי ז (29.14) אם אין אתה שמע לי ז (33.33) התשלוח ברקיט וילכוּ ח (38.35) ועד פואטיקה אָעָן וְגַטְפָה אֲשֶׁר קָמָתוּ (22.16) ופיה מן אלכלף

|         | אשר  | נפתלי   | אשר   |
|---------|--|---|---|
| (12.3)  | וְאַתְ-מִי אִין<br>וְאַתְ-מִי-אִין                       | וְאַתְ-מִי-אִין<br>וְיִבְשֹׂו וְיִשְׁלַחְתּוּ | שְׁבָעַת אַלְפִי צָאן שְׁבָעַת אַלְפִי (Hi. 1.3)                        |
| (12.15) | (2.11)   | לְנֹודָלָו                                    | לְנֹודָלָו  |
| (12.6)  | וּבְטוּחוֹת<br>וּבְטוּחוֹת                               | תְּשִׁקְעָנָעָלִיו                            | תְּשִׁקְעָנָעָלִיו  |
| (13.1)  | וְתַבְעַנְתָּה<br>וְתַבְעַנְתָּה                         | (3.22)  | יְמַצְאֹוְקָבָר   |
| 13.27)  | כָּל-אֲרוֹחָותִי<br>וַיָּבָא רָגוֹ                       | (3.26)  | וַיָּבָא רָגוֹ שׁוֹפֶרְבָּ  |
| (14.1)  | וְשִׁבְעָ בְּפִתְחָה<br>אָנִי רְאִיתִי                   | (5.3)   | וְשִׁבְעָ בְּפִתְחָה<br>אָנִי רְאִיתִי                                  |
| (14.5)  | מִסְפָּר-חֲדָשִׁיו<br>וְאַתָּה דַעַלְךָ                  | (5.27)  | וְאַתָּה דַעַלְךָ וְאַתָּה בְּשׁוֹפֶרְבָּ                               |
| (14.13) | הַקָּעָן כְּמַאֲרָכָה <sup>h</sup><br>אִם יִגְעַה שָׁוָר | (6.5)   | הַקָּעָן כְּמַאֲרָכָה <sup>h</sup><br>אִם יִגְעַה בְּגַעְתָּה           |
| (15.22) | הַוָּא אַלְחָרְבָּ<br>הַיִתְהַמֵּם לְאַבָּלְף            | (6.21)  | הַוָּא אַלְחָרְבָּ<br>הַיִתְהַמֵּם לְאַבָּלְף                           |
| (17.13) | אַפְ-אָקוֹהָ<br>הַיִשְׁ-בְּלָשָׁנוּ                      | (6.30)  | הַיִשְׁ-בְּלָשָׁנוּ   |
| (18.4)  | טְרַף נְפָשׁו בְּאָפוֹ<br>כִּי-הַבְּלִימִי               | (7.16)  | טְרַף נְפָשׁו בְּאָפוֹ טְרַף נְפָשׁו בְּשׁוֹפֶרְבָּ<br>כִּי-הַבְּלִימִי |
| (19.19) | וְוְהַ-אֲהַבְתִּי<br>יְעֻנִּית-צְדָקָה                   | (8.3)   | וְוְהַ-אֲהַבְתִּי<br>יְעֻנִּית-צְדָקָה                                  |
| (20.26) | לְצַפְנוֹנִי דְגַשׁ<br>יְשִׁגְגָה-אָחוֹ                  | (8.11)  | לְצַפְנוֹנִי דְגַשׁ<br>יְשִׁגְגָה-אָחוֹ                                 |
| (20.27) | מַתְקֹמְמָה לֹו<br>כִּי-לֹא בְּצָנָארָה                  | (9.28)  | מַתְקֹמְמָה לֹו<br>כִּי-לֹא בְּצָנָארָה                                 |
| (21.2)  | זָאת תְּחִזּוּמָותֵיכֶם<br>לֹא יִשְׁבַּבְנִינוּ בְּרָטִי | (9.33)  | זָאת תְּחִזּוּמָותֵיכֶם<br>לֹא יִשְׁבַּבְנִינוּ בְּרָטִי                |
| (21.19) | יְצַפְּנָלְבָנִי בְּגַעַן<br>לֹא-כְּנָן אָנָכִי          | (9.35)  | יְצַפְּנָלְבָנִי בְּגַעַן<br>כִּי לֹא כְּנָן                            |
| (24.14) | יְקַטְּלָעָנִי<br>כִּי-זָאת בְּצָנָארָה                  | (10.13)                                       | יְקַטְּלָעָנִי<br>כִּי-זָאת בְּצָנָארָה                                 |
| (26.10) | אוֹר עַמְ-חַשֵּׁן<br>וְתַפְפַּע כְּמוֹ אֶפְלָ            | (10.22)                                       | אוֹר עַמְ-חַשֵּׁן<br>וְתַפְפַּע בְּשׁוֹפֶרְבָּ                          |

1) According to Ad., BA reads <sup>כִּי</sup>.

a) Without Shofar; cf. p. מה, note f. b) Cf. p. מה, note g. c) dto. d) Cf. 36.3 and 40.29. e) Cf. p. מד, note g. f) Cf. p. מה, note g. g) dto. h) Cf. p. מה, note d. i) dto.

| אשר     | נפתלי                                      | אשר     | נפתלי                     |
|---------|--|---------|---------------------------|
| (34.6)  | ומתקוממי כעול                              | (27.7)  | ומתקוממי בגע              |
| (34.33) | וניחלו וידמו                               | (29.21) | ויחלו וידמו               |
| (36.3)  | העמך ישלמה ישלמה                           | (30.26) | ויבא בשופר <sup>c</sup>   |
| (38.16) | אתן צדק מס' אתן במארכה                     | (31.34) | ובחקר תחום ובודים-משפטות  |
| (38.28) | וישלםטר היישלטער בגע                       | (31.37) | אקרבנו בפתח אקרבנו לא פתח |
| (39.5)  | ויחר אפו ויחר בשופר                        | (32.5)  | ומוסרות ערד ומוסרות ערד   |
| (39.24) | כרי-קז'ל שופר בקי-קז'ל בצנארה <sup>c</sup> | (32.12) | עד תבענותיכם תבענותיכם    |
| (40.29) | כל-ארחותי קמץ כל-ארחותי חולם               | (33.11) | התשחיבו צפ' התשחיך בו     |
| (41.8)  | LOSES זלרכבי <sup>b</sup>                  | (39.18) | ויתלכדו ולא יתלכדו        |
| (41.26) | על-כל-בני שחש על-כל-בני בגע                | (33.32) | אם-יש-million             |

ואלדי אתפקא עליה פיה ויפשטו<sup>3</sup> על-הgamlim (1.17) חשכו צליו עננה  
בשפְר (3.5) ותשה איזוני שמק מנהו (4.12) בגעה. ודע כיisha (11.6)  
(11.6) פור האנכי לאדם שייחי (21.4) האנכי بلا שופר<sup>d</sup>. אński לבב  
שמו לי (34.10) בפתח אלנון<sup>e</sup>. ותחולל לו<sup>f</sup> (14.35) אין-על-עפר משלו (41.25)  
בגעה. את<sup>g</sup>-כל גנוה יראה (41.26) בגעה.  
 تم ספר איוב וללה אלהם.

## ספר משלוי ח, אסדר

משל שלמה בן דוד א (Prov. 1.1) היה מקורך ברוך ב (5.18) כי ב  
ירבו ימיך ג (9.11) באין אלף אבוס, ר (14.4) מגדל עז שם יי ה  
להו ריעך קשת ו (22.21) בצתת שלג ו (25.13) נגיד חסר תבענות ח  
(28.16) ונצפה לפני שבר גאון (16.18). ואדר פואסיקה מסע מאיה וכמס עשר  
זיה ופיה מן אלכלף:<sup>6</sup>

| אשר   | נפתלי       | אשר    | נפתלי                                 |
|-------|-------------|--------|---------------------------------------|
| (4.4) | אם-יאמרו    | (1.11) | יתמך-דבורי קמץ יתמך <sup>g</sup> חולם |
| (4.5) | ב להיות לאל | (3.27) | ואלתמן-אמרי פי קאמרי פי               |

וכל מאמרי פי ומאמרי דעת<sup>h</sup> תגרי עלי הדרה אלמגרי<sup>i</sup>

<sup>a</sup> ויפשטו (39.1). 3 (א) יعلي סלע רסי (ט) פלע דונש om. C. 2) B marg. adds: מkapf C. 4) את C. Ad.; cf. however Diq. par. 42 (p. 39). 6) B adds: הדרה הדרי 4) B. ותחולל 5) עלי הדרה אלצטה יגרי 7) אלאטאט והי B.

<sup>a</sup>) Cf. p. note g. <sup>b</sup>) This quot. should come after c. <sup>c</sup>) Cf. p. note f. <sup>d</sup>) Many MSS have both Dehi and Shofar. <sup>e</sup>) Cf. Diq. par. 27. <sup>f</sup>) Cf. p. note a.

<sup>g</sup>) I.e. 5,7; 19,25.

| נפתלי                                | אשר   | נפתלי                                  | אשר                          |
|--------------------------------------|---|--|------------------------------|
| (22.27) אֶם־אַיִן־לֹךְ               | (4.13) אֶם־אַיִן־בָּלָחָן <sup>1</sup>        | כִּי־הָיָה חִינֵּךְ                    | כִּי־הָיָה חִינֵּךְ          |
| (22.29) לְפָנִים־מַלְכִים            | (4.27) אֶל־תְּטִים                            | אֶל־תְּטִים־יְמִינֵךְ                  | אֶל־תְּטִים־יְמִינֵךְ        |
| (23.25) יִשְׁמַח אָבִיךְ             | (5.10) פָּנִים־יְשִׁיבָתוּ                    | פָּנִים־יְשִׁיבָתוּ                    | פָּנִים־יְשִׁיבָתוּ          |
| (23.29) לְמַיְ אֹוי                  | (6.3) עֲשָׂה זֹאת                             | עֲשָׂה זֹאת                            | עֲשָׂה זֹאת                  |
| (24.31) וְהַנֶּה־עַלְהָ כָּלָו       | (6.3) כִּי־בָאת                               | כִּי־בָאת                              | בְּהַתְּהִלָּךְ              |
| (26.5) עֲגַנָּה־כְּסִיל־כָּאוֹ       | (6.23) תְּנַחַת־בְּהַתְּהִלָּךְ               | תְּנַחַת־בְּהַתְּהִלָּךְ               | בְּהַתְּהִלָּךְ              |
| (26.10) רַב־מִזְוְלִיל־כָּל          | (7.18) גַּמְעָלָה־בָּאָהָבִים                 | גַּמְעָלָה־בָּאָהָבִים                 | גַּמְעָלָה־בָּאָהָבִים       |
| (27.1) בַּיִּלְעָדָע                 | (7.20) אֶצְרוֹר־הַכְּסָף                      | <sup>b</sup> אֶצְרוֹר־הַכְּסָף         | אֶצְרוֹר־הַכְּסָף            |
| (27.4) וּמַיְיעַמּוֹד                | (8.12) אֶנְגִּיחָכְמָה <sup>c</sup>           | אֶנְגִּיחָכְמָה שְׁכְנַתִּי            | אֶנְגִּיחָכְמָה <sup>c</sup> |
| (28.19) יִשְׁבַּע־לְחָם              | (8.21) אֶזְרָוחָתִיהם                         | וְאֶזְרָוחָתִיהם אָם                   | וְאֶזְרָוחָתִיהם אָם         |
| (28.19) יִשְׁבַּע־וּרְיש             | (12.11) יִשְׁבַּע־לְחָם <sup>2</sup>          | יִשְׁבַּע־לְחָם <sup>2</sup>           | יִשְׁבַּע־לְחָם <sup>2</sup> |
| (28.21) יִפְשַׁע־גָּבָר              | (14.34) תְּרוּמָם־גָּנוֹי                     | תְּרוּמָם־גָּנוֹי                      | תְּרוּמָם־גָּנוֹי            |
| (28.22) כִּי־חִסְרֵי־בּוֹאָנוּ       | (15.11) בְּנֵי־אָדָם                          | בְּנֵי־אָדָם                           | בְּנֵי־אָדָם                 |
| (29.9) אִיש־חַכְם                    | (15.30) מְאֹורָעִינִים <sup>d</sup>           | מְאֹורָעִינִים <sup>d</sup>            | מְאֹורָעִינִים <sup>d</sup>  |
| (29.13) מְאֹירָעִינִי                | (16.15) בָּאָזְרָפָנִי                        | בָּאָזְרָפָנִי                         | בָּאָזְרָפָנִי               |
| (30.8) אַל־תִּתְהַלֵּל־              | (20.2) מִתְּעִבָּרוּ                          | מִתְּעִבָּרוּ                          | מִתְּעִבָּרוּ חֹוטָא         |
| (30.19) עַל־צָור                     | (20.17) יִמְלָא פִּי־בָּלָחָן <sup>3</sup>    | יִמְלָא פִּי־בָּלָחָן <sup>3</sup>     | יִמְלָא־פִּי־הוּא            |
| (30.22) יִשְׁבַּע־לְחָם <sup>g</sup> | (21.7) שְׁדָרְשָׁעִים                         | שְׁדָרְשָׁעִים                         | שְׁדָרְשָׁעִים               |
| (30.30) יִרְאָתִי <sup>f</sup>       | (23.5) הַתְּעִיף עִינִיךְ                     | הַתְּעִיף עִינִיךְ                     | הַתְּעִיף עִינִיךְ           |
|                                      | (21.9) וּבֵית־חֶבֶר־בְּשׁוֹפְרָה <sup>e</sup> | וּבֵית־חֶבֶר־בְּשׁוֹפְרָה <sup>e</sup> | וּבֵית־חֶבֶר                 |

ואלדי אתקפקא אלי קראתה פיה כי לונת חן (9.1) בשופר מקלוב וליסה בהלאל. <sup>6</sup> בני אם-יפחון (1.10) بلا געה. כי אַתְּךָ אשר יאהב יי' (3.12) כי-ממנו (4.23) ושמע דבריו חכמים (22.17) כיomo שער. בנפשו כִּי' הוא (23.7).

(א) ודבר טוב ישמנה (**נ**) פָּוֹב יישמנה במארכה: om. B. 2) B, Ad. add: om בלהן (1)  
 (א) ענה כסיל (**נ**) ענה כסיל (**נ**) om. BE. 4) Ad. note d. 3) om בלהן (12,25); cf. p. מו' בלהל (5)  
 (א) מהוליל-כל (**נ**) מהוליל-כל (**נ**) E. 6) C.

a) Cf. p. הַמָּ, note g. b) Cf. p. הַמָּ, note f. c) Cf. p. הַמָּ, note h. d) Cf. p. הַמָּ, note f. e) Cf. p. הַמָּ, note g. f) Cf. p. דְּמָ, note g. g) Cf. 12,11; 28,19. h) Has both accent and Segol, cf. Diq. par. 42 (p. 39). i) Cf. Diq. par. 40 (p. 38).

### ספר רות סדראן

ויהי בימי שפט השופטים א' (Ruth 1:1) ישלם יי' פועלך ב' (2.12) ועוד טואזיקה פה יוואיזה מן אלאסמא<sup>1</sup> ימלה ואן שית אפד ונצפה ותאמר רות המואביה (2.21) והדא אלכלף אלדי פיה

| אשר  | נפתלי   | נפתלי                         | אשר |
|--|---|-------------------------------|-----|
| למי הנעריה הוצאה תגעריה הוצאה בגע' (2.5)                       | את אשר-עשתה את אשר-עשתה (2.19)                          | וגם של-תשלו של-תשלו לה (2.16) |     |
| ואלדי אטפקא עלי קראתה פיה הלא בעז מעדתנו (3.2) קני גנד היושבים |   |                               |     |
|  | (4.4) יחן יי' אַתְּ-האשה (4.11) אָשֶׁר-האֲבָתָךְ (4.15) |                               |     |

### שיר השירים סדראן.<sup>3</sup>

שיר השירים אשר א' (Ct. 1:1) אני ישנה ב' (5.2) ועוד טואזיקה מאיה וסבעה עשר קייז יוואיזה<sup>4</sup> מן אלאסמא<sup>5</sup> ונצפה נרד וכרכם (4.14) ופייה מן אלכלף כלמתאן<sup>6</sup>

| אשר   | נפתלי   | נפתלי | אשר |
|---|---|-------|-----|
| וּמָה-תִּעְרֹרֹו וּמָה-תִּעְרֹרֹו (8.4)                     | של האביה של האביה כלמתאן (8.6)  |       |     |
| ואלדי אטפקא עלי קראתה פיה זאמ-תעورو (2.7) וחברו (3.5) בגעה. |   |       |     |
|   | מנגדות מרקחים <sup>7</sup> (5.13) בקמץ. אנגניך אביאך (8.2) אלגמל <sup>8</sup> מפתוחה. |       |     |

### ספר קהילת ד' אסدار.

דברי קהילת ד' (Koh. 1:1) וגם כל האדם ב' (3.13) טוב שם משמן טוב ג' (7.1) לך אכל בשמחה ד' (9.7)  
ועוד פואטיקה רככ' יוואיזה<sup>9</sup> מן אלאסמא<sup>10</sup> ונצפה מה שהיא כבר נקרה (6.10) ופייה מן אלכלף הודה אלאלפאט והי

| אשר  | נפתלי                                  | נפתלי                               | אשר                       |
|--|--|-------------------------------------|---------------------------|
| זירת' הוּא בגעה <sup>8</sup> זירח בלא געה <sup>9</sup> (1.5) | ומה שגעשה ומה שגעשה <sup>d</sup> (1.5) | ומה שגעשו שגעשו <sup>10</sup> (1.3) | שיעמל תחת שיעמל תחת (1.3) |

1) om. יוואיזה מן אלאסמא 4) סדרין C. 3) אַתְּ- C. 2) om. מִן-אלאסמא  
5) יוואיזה מן אלאסמא E. more precisely. 7) אלשווא אלדי תחת אלגמל 5) כלמתאן 6) om. C. 8) om. C. 9) ייטול פי אלחמס 8) Ad. 10) שגעשה (א) שגעשה (ב) שגעשה (ג) בלא געה  
a) The mnemonic is missing. b) Cf. Diq. p. 84. c) The mnemonic is missing. d) Cf. 2,17.

| אשר                           | נפתלי                  | אשר                                    | נפתלי  |
|-------------------------------|------------------------|--|--|
| (6.2) בְּכָל־מַעֲשֵׂי         | בְּכָל־מַעֲשֵׂי        | (2.11) אִשְׁר־יִתְאֹה                  | אִשְׁר־יִתְאֹה   |
| (11.8) בְּשֶׁכְּבָר הַיָּמִים | בְּשֶׁכְּבָר הַיָּמִים | (2.16) כָּל שְׁבָא הַבָּל              | כָּל־שְׁבָא־הַבָּל                                     |
| (12.9) כִּי... שָׁגַעַשָּׂה   | שָׁגַעַשָּׂה           | (2.17) לִמְדֵדֶת                       | לִמְדֵדֶת  |
| (12.14) אָדָם שְׁעַמְלוּ      | שְׁעַמְלוּ             | (2.21) אַחֲ-כָּל־מַעֲשֵׂי <sup>2</sup> | אַתְּ-כָּל־מַעֲשֵׂי <sup>2</sup>                       |
|                               |                        |  | לְאֻכּוֹל־וּלְשָׁתֹות לְאֻכּוֹל־בָּגְעִיה <sup>1</sup> |
|                               |                        |  | (5.17)   |

ואלדי אתפקא עלי קראתה פיה <sup>שָׁנִינוּ</sup><sup>3</sup> עמל תחת השם (2.18) כן מזת זה (3.19) פاما משה מוחה פאנה ירי קראתה בְּנָמוֹת זה במקאף פלט ריתץ בה הדאן<sup>+</sup> אלמעלה עני משה ואחרן רחם אלמו. וכצפריט הָאחוֹת<sup>4</sup> גט כל-האדם (5.18) ויאגנו חסר לנפשו (6.2) ובטלו הָטָהָנוֹת<sup>5</sup> (12.3) بلا געה. וכמסמרות נטוועים (12.11).

### ספר קינות סדר واحد<sup>6</sup>

ועדר פואסיקה מאיה ארבעה וכמטין קָנָר ונצפה לדכא תחת רגליו (3.34) ופיה מן אלכלף תלת לפטאת והי

| אשר   | נפתלי                 | אשר   | נפתלי  |
|---|-----------------------|---|--|
| לְךָ וְעַמְמָךָ                                   | וְעַמְמָךָ בְּשָׁופֶר | (2.13) הַשִּׁבְנָיוִי אַ וְגַן <sup>8</sup> | הַשִּׁבְנָיוִי אַ וְגַן <sup>8</sup> השב אָדָני בַּאלְדָאָל <sup>7</sup> |
| חַטָּאוּ וְאַינָם                                 | וְאַינָם              | (5.7)                                       |  |
| ואלדי אתפקא עלי קראתה פיה בְּהַתְעַטְפָם כְּחַלֵל | (2.12)                | בָּגְעִיה. שְׁרוּקָו.                       |  |
| וַיַּחֲרֹשׁ-שָׁנָן                                | (2.16)                | בְּלֹא שָׁופֶר. וְנַחֲקוֹרָה                | (3.40) בָּגְעִיה.  |

מגלת אסתר ה אסדהר.

ויהי ביום אחשורוש א (Esth. 1.1) איש היהודי היה ב (2.5) ויאמר המן למלך ג (3.8) ויקח המן ד (6.11) ליהודים היתה אורה ה (8.16) ונצפה ותען אסתר ותאמר (5.7) ועדר פואסיקה מאיה שבעה וסתין קָסָן ופיה מאן אלכלף הרה אלכלם והי.

| אשר                  | נפתלי                     | אשר                       | נפתלי              |
|----------------------|---------------------------|---------------------------|--------------------|
| (2.15) הַנִּמְצָאים  | הַנִּמְצָאים בְּשָׁוֹשָׁן | (1.5) לְקַחְ-לְוֹ         | לְקַחְ-לְוֹ לְבָת  |
| (2.20) וְאַתְּ-מָאֵד | וְאַתְּ-מָאֵד גַּע        | (1.20) לְמַגְדוֹל גָּעִיה | לְמַגְדוֹל גָּעִיה |
| (4.8) כְּתַבְ-הָדָת  | כְּתַבְ-הָדָת             | (2.7)                     |                    |

1) פָּלָ-מַעֲשָׂה (3. פָּלָ-מַעֲשָׂה 3). 2) According C. BA reads סָנוּ (E. 2). אלכלף פי אלכלף (4) קִיּוֹת אלכלס קטוע סדר ואחדה (6. E. 7) E. הדין (5. הטחנות om. C. 8) (א) גְּנַשְׁוֹבָה (ג) גְּנַשְׁוֹבָה.

a) Cf.p. g. b) Only few MSS in Kennicott have have; all others כמשמרות ומשמרות. c) Cf. Jer. 10.20.

| אשר  | נפתלי  | אשר         | נפתלי               |
|--|--|-------------|---------------------|
| להתחנן-לו  | להתחנן-לו (8, 4)   | אל-היהודים  | אל-היהודים (8, 9)   |
| ואם-מצאתי  | ואם-מצאתי (5, 8)   | להקהל ולעמד | להקהל ולעמד (8, 11) |
| על-היהודים   | על-היהודים (8, 8)  | וכל-מעשי    | וכל-מעשי (2, 10)    |
| ואלדי אתפקא עלי קראתה פיה: וחתיבת הנערה (9, 2) בלבד גועה. מה-לעשות (6, 6) בגעיה. האחשדרפנסים זהה הפחות (9, 8) בגעיה. ויקהלו היהודים (15, 9) בגעיה. | ו-אלה: וחתיבת הנערה (9, 2) בלבד גועה. מה-לעשות (6, 6) בגעיה. האחשדרפנסים זהה הפחות (9, 8) בגעיה. ויקהלו היהודים (15, 9) בגעיה. |             |                     |

### ספר דניאל ז אסدار

חפץ להא: בשנות שלש א' (1, 1) באדרין דקו כחדה ב' (35, 2) באדרין מלכא (30, 3) כל-קבל די רוח יתרא ד' (12, 5) ודניאל כדי ידע ה' (11, 6) ואתפללה ליהוה אלהי ז' (4, 9) אבל אגיד לך ז' (22, 10) ועודד פואסיקה תלה מאית סבעה ולמסין שנז נצחה אדרין גבריא אלך (12, 6) והזה אל-כלף אלהי פיה

| אשר           | נפתלי                      | אשר           | נפתלי                  |
|---------------|----------------------------|---------------|------------------------|
| די-יליליא     | די-יליליא (2, 19)          | ותדקנה בזנקט  | ותדקנה בשוא (23, 7)    |
| אנבוגנדנצר מ' | ונבוגנדנצר (2, 2)          | ובדברו עמי    | ובדברו עמי (15, 10, 8) |
| גדבריא רפי    | גדבריא דגש (3, 23)         | אשר-יהיה      | אשר-יהיה (3, 19)       |
| פסנתרין רפי   | פסנתרין דוש (3, 5, 10, 15) | על-מקדש       | על-מקדש (17, 9)        |
| נוראייקדתא    | יקדთא (3, 6, etc.)         | לשרינו ולאבוח | לשרינו ובאו (8, 9)     |
| די-ד'הבא      | די-ד'הבא (29, 16, 7, 5)    | על-עירך       | על-עירך (19, 9)        |
| אל-יבלהוך     | אל-יבלהוך (10, 5)          | יתבררו יתלבנו | יתבררו (10, 12)        |
| וכמקרה        | וכמקרה (6, 21)             | יתבררו        | יתבררו (1, 4)          |

ומה אתפקא פי קראתה הוא אשר אין-בhem (4, 1) וילמודם ספר (4, 1) בפתח. י'דברו הכהדים (4, 2) כדי שמעין כל-עמיה (7, 3) די-אהנה בניתה (27, 4) רוח אלהן (5, 5) כי על-רחמיך הרבים (18, 9) ובדברו עמי א-הדבר (11, 10) ולהתענות לפני א' (12, 10) ובדברו עמי החוקתי (19, 10) ובכלות נפש (7, 12).

## ספר עזרא : אסדר

תפצליהו : ובשנת אחת לכורש ג (1, 1 Ezra) ואין העם מכירים ב' (13, 3) והקימו כהניה ג (18, 6) הבאים מהשבי ד (35, 8) ana אדני ה (Neh. 1, 11) וונבנה את החומה ה (15, 3) ותשלם החומה ג (15, 6) ויאמר להם לכט אכלו ח (10, 8) ובכל זאת אנחנו ט (1, 10) ובחנכת חומת ירושלים ; (12, 27) ואחזה פואסקה תרפה סימן ספה וגסה ובין עליית הפנה (Neh. 3, 32) והלא אללף אלדי פיה

|              | נסתלי                   | אשר                   | נפתלי  | אשר           |
|--------------|-------------------------|-----------------------|--|---------------|
| (6, 2)       | ונועדה יהדו             | ונועדה                | ומשרדות  | ומשרדות       |
| (8, 8)       | ויקראו בספר             | ויקראו                | ומן-העם  | ומן-העם       |
| (10, 34)     | ולקדשים ולחטאות ולחתאות | (4, 2)                | המעלה אתנו   | המעלה אתנו    |
| (8, 17)      | מן-השבי                 | (4, 4)                | מן-השבים   | מן-השבים      |
| (9, 24)      | ישאלוכן                 | ישאלוכן               | די ישאלוכן   | די ישאלוכן    |
| (9, 25)      | לכל-ידע                 | לכל-ידע               | לכל-ידע  | לכל-ידע       |
| (10, 37)     | המשרתים בכית            | המשרתים               | מלך יוועציז  | מלך יוועציז   |
| (11, 24)     | ויט-עלינו               | ויט-עלינו             | ויט-עלינו  | ויט-עלינו     |
| (11, 25)     | וביקבצאל דוש            | וביקבצאל דוש          | מן-המשרתים   | מן-המשרתים    |
| (12, 19, 21) | ליידעה וחברו            | ליידעה                | ומיישראל מבני  | ומיישראל מבני |
| (12, 32)     | וילך... הושעיה הושעיה   | וילך... הושעיה הושעיה | רמיה וויה  | רמיה וויה     |
| (13, 15)     | דרכים גותה              | דרכים גותה            | מן-השבי  | מן-השבי       |
| (13, 25)     | ואהוי צם                | ואהוי צם              | ואהוי צם   | ואהוי צם      |
| (13, 31)     | ויטלנו                  | (3, 15)               | ויטלנו   | ויטלנו        |
|              |                         |                       | ואלדי אתפקא עלי קראתה פי הדא אלספר הו לפלחן בית אלהך (19, 7) מכתוף.                          |               |
|              |                         |                       | ועלוי הטה-חסד (7, 28) כקרים שש-מאות וחמשים <sup>1</sup> (26, 8) ויכתב כל <sup>2</sup> -הmesh |               |
|              |                         |                       | כי עונתינו רבו (6, 9) רפי. עד-מתי יהיה מהלך (6, 6) וככל-הגבдел (29, 10)                      |               |
|              |                         |                       | וברchromick הרבים (31, 9) ויברכו העם (2, 11) לאוצרותן לתרומות (44, 12)                       |               |
|              |                         |                       | שם אללף לארבעה ועשרין עלי אלשרה אלמקדם דכהר ממא עני בגעעה                                    |               |
|              |                         |                       | מישאל בן עזיאל [ ] וללה אלחמד. <sup>3</sup>  |               |

1. C. וחותמים (1) Ad. פל (2) Ad., cf. however Diq. par. 3. לאוצרות (1) אלה המוקמות אשר נתחלפו ואשר נמחברו : 4. Ad. concludes :

21 (p. 23). 4. Ad. concludes :

בכל ספרים על הביאור אשר תקן אותו מישאל בן עזיאל יר אל אמר.